



G68G
S.559



STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 3147 PRYS + 1c AVB 20c PRICE + 1c GST REGULATION GAZETTE No. 3147
 As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer BUITELANDS 30c ABROAD Registered at the Post Office as a Newspaper
 POSVRY · POST FREE

Vol. 188] PRETORIA, 27 FEBRUARIE 1981 [No. 7440
 FEBRUARY

PROKLAMASIE

van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 34, 1981

KOMMISSIE VAN ONDERSOEK NA DIE STRUKTUUR EN FUNKSIONERING VAN DIE HOWE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 1 (1) (b) van die Kommissiewet, 1947 (Wet 8 van 1947), wysig ek hierby die regulasies uitgevaardig by Proklamasie R. 47 van 7 Maart 1980, soos volg:

1. Deur die invoeging na regulasie 10 van die volgende regulasie:

“10A. Niemand mag, sonder die skriftelike toestemming van die Voorsitter, 'n dokument wat in verband met die ondersoek deur enige persoon aan die Kommissie voorgelê is, versprei of die inhoud of 'n gedeelte van die inhoud van so 'n dokument publiseer nie.”;

2. deur die vervanging van paragraaf (b) van regulasie 12 deur die volgende paragraaf:

“(b) die bepalings van regulasie 10 of 10A oortree.”.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Vyfde dag van Februarie Eenduisend Negehoenderd Een-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. J. COETZEE.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 379 27 Februarie 1981

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/654)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

D. W. STEYN, Adjunk-minister van Finansies.

PROCLAMATION

by the State President of the Republic of South Africa

No. R. 34, 1981

COMMISSION OF INQUIRY INTO THE STRUCTURE AND FUNCTIONING OF THE COURTS

Under the powers vested in me by section 1 (1) (b) of the Commissions, Act, 1947 (Act 8 of 1947), I hereby amend the regulations made under Proclamation R. 47, dated 7 March 1980, as follows:

1. By the insertion after regulation 10 of the following regulation:

“10A. No person shall, without the written permission of the Chairman, disseminate any document submitted to the Commission by any person in connection with the inquiry or publish the contents or any portion of the contents of such document.”;

2. by the substitution for paragraph (b) of regulation 12 of the following paragraph:

“(b) contravenes the provisions of regulation 10 or 10A;”.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Fifth day of February, One thousand Nine hundred and Eighty-one.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. J. COETZEE.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 379 27 February 1981

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/654)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

D. W. STEYN, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
311.02	Deur tariefpos No. 56.05 deur die volgende te vervang: „56.05 (1) Oorskietgaring van gefabriseerde vesels (diskontinu of afval), vir die herwinning van vesels (2) Garing uitsluitlik van akrielvesels (diskontinu of afval), tweedraad, nie gekleur nie, in henke van minstens 200 g elk, wat voor 27 Augustus 1981 vir binnelandse verbruik geklaar word, vir die vervaardiging van gekleurde garing	Volle reg Volle reg”

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op garing uitsluitlik van akrielvesels (diskontinu of afval), tweedraad, nie gekleur nie, in henke van minstens 200 g elk, wat voor 27 Augustus 1981 vir binnelandse verbruik geklaar word, vir die vervaardiging van gekleurde garing.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
311.02	By the substitution for tariff heading No. 56.05 of the following: “56.05 (1) Left-over yarn of man-made fibres (discontinuous or waste), for the recovery of fibres (2) Yarn wholly of acrylic fibres (discontinuous or waste), two ply, not dyed, in hanks of 200 g or more each, entered for home consumption before 27 August 1981, for the manufacture of dyed yarn	Full duty Full duty”

Note.—Provision is made for a rebate of the full duty on yarn, wholly of acrylic fibres (discontinuous or waste), two ply, undyed, in hanks of 200 g or more each, entered for home consumption before 27 August 1981, for the manufacture of dyed yarn.

No. R. 378

27 Februarie 1981

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/736)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

D. W. STEYN, Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 378

27 February 1981

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/736)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

D. W. STEYN, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV Skaal van Reg	
		Algemeen	M.B.N.
85.01 Deur na subpos No. 85.01.18.25 die volgende in te voeg: „.50 2/12-Pool-, 2/16-pool-, 2/18-pool- en 2/24-pooldubbel-spoedmotore, van minstens 0,03 kW, van spannings van 100 tot 250 V (enkelfasig) (uitgesonderd motore met remme of koppelaars toegerus)	getal	25%	
.60 2/12-Pool-, 2/16-pool-, 2/18-pool- en 2/24-pooldubbel-spoedmotore, van minstens 0,03 kW, van spannings van 200 tot 500 V (driefasig) (uitgesonderd motore met remme of koppelaars toegerus)	getal	30%”	

Opmerking.—Spesifieke voorsienings word gemaak vir sekere dubbelspoed elektriese motore.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV Rate of Duty	
		General	M.F.N.
85.01 By the insertion after subheading No. 85.01.18.25 of the following: “.50 2/12 Pole, 2/16 pole, 2/18 pole and 2/24 pole double speed motors, of 0,03 kW or more, of voltages from 100 to 250 V (single-phase) (excluding motors fitted with brakes or clutches)	no.	25%	
.60 2/12 Pole, 2/16 pole, 2/18 pole and 2/24 pole double speed motors, of 0,03 kW or more, of voltages from 200 to 500 V (three-phase) (excluding motors fitted with brakes or clutches)	no.	30%”	

Note.—Specific provisions are made for certain double speed electric motors.

No. R. 381

27 Februarie 1981

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/656)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

D. W. STEYN, Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 381

27 February 1981

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/656)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

D. W. STEYN, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
316.01	Deur tariefpos No. 73.15 deur die volgende te vervang: „73.15 (1) Warmgewalste stawe en stange (nie in rolle nie), nie met 'n platprofiel nie, vir die vervaardiging van laers en onderdele daarvan (2) Stawe, stange, hoepel en band, van vlekvrystaal, vir die vervaardiging van rietkamme vir weefmasjiene, met inbegrip van verstelbare spreikamme	Volle reg Volle reg"

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op stawe, stange, hoepel en band, van vlekvrystaal, vir die vervaardiging van rietkamme vir weefmasjiene, met inbegrip van verstelbare spreikamme.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
316.01	By the substitution for tariff heading No. 73.15 of the following: „73.15 (1) Hot-rolled bars and rods (not in coils), not flat in section, for the manufacture of bearings and parts thereof (2) Bars, rods, hoop and strip, of stainless steel, for the manufacture of reeds for looms, including adjustable expansion combs	Full duty Full duty"

Note.—Provision is made for a rebate of the full duty on bars, rods, hoop and strip, of stainless steel, for the manufacture of reeds for looms, including adjustable expansion combs.

No. R. 382

27 Februarie 1981

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 4 (No. 4/273)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 4 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

D. W. STEYN, Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 382

27 February 1981

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 4 (No. 4/273)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 4 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

D. W. STEYN, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
410.04	Deur paragraaf (1) van tariefpos No. 27.10 (wat betrekking het op kerosene) deur die volgende te vervang: „(1) Lig- of verhitings-, vir gebruik as brandstof in lampe, stowe, koelkaste en huishoudelike verwarmers	Volle reg"

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op lig- of verhitingskerosene vir gebruik as brandstof in koelkaste en huishoudelike verwarmers.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
410.04	By the substitution for paragraph (1) of tariff heading No. 27.10 (relating to kerosene) of the following: „(1) Illuminating or heating, for use as fuel in lamps, stoves, refrigerators and domestic heaters	Full duty"

Note.—Provision is made for a rebate of the full duty on illuminating or heating kerosene for use as fuel in refrigerators and domestic heaters.

No. R. 383 27 Februarie 1981

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 6 (No. 6/115)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 6 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

D. W. STEYN, Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 383 27 February 1981

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 6 (No. 6/115)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 6 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

D. W. STEYN, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I	II	III	IV
Item	Tariefitem en Beskrywing	Mate van Korting	Mate van Terugbetaling
609.05.20	Deur paragraaf (1) van tariefitems 105.05 en 105.10 deur die volgende te vervang: „(1) Lig- of verhittings-, vir gebruik as brandstof in lampe, stowe, koelkaste en huishoudelike verwarmers	Volle reg	

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op aksynsreg op lig- of verhittingskeroseen vir gebruik as brandstof in koelkaste en huishoudelike verwarmers.

SCHEDULE

I	II	III	IV
Item	Tariff Item and Description	Extent of Rebate	Extent of Refund
609.05.20	By the substitution for paragraph (1) of tariff items 105.05 and 105.10 of the following: “(1) Illuminating or heating, for use as fuel in lamps, stoves, refrigerators and domestic heaters	Full duty	

Note.—Provision is made for a rebate of the full excise duty on illuminating or heating kerosene for use as fuel in refrigerators and domestic heaters.

No. R. 380 27 Februarie 1981

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/655)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

D. W. STEYN, Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 380 27 February 1981

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/655)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

D. W. STEYN, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I	II	III
Item	Tariefpos en Beskrywing	Mate van Korting
315.07	Deur paragraaf (1) van tariefpos No. 76.03 deur die volgende te vervang: „(1) Aluminiumfynplate wat, volgens massa, minstens 99,7 persent aluminium bevat, vir die vervaardiging van skildplate, instrumentpanele, beheerpanele, uithangplate, naamplate, nommers, letters en ander tekens, geanodiseer, hetsy bedruk al dan nie	Volle reg

Opmerking.—Item 315.07/76.03 (1) word uitgebrei om die vervaardiging van alle geanodiseerde skildplate, instrumentpanele, beheerpanele, uithangplate, naamplate, nommers, letters en ander tekens, van aluminium, te dek.

SCHEDULE

I	II	III
Item	Tariff Heading and Description	Extent of Rebate
315.07	By the substitution for paragraph (1) of tariff heading No. 76.03 of the following: “(1) Aluminium sheets containing, by mass, not less than 99,7 per cent of aluminium, for the manufacture of escutcheons, instrument panels, control panels, sign-plates, name-plates, numbers, letters and other signs, anodised, whether or not printed	Full duty

Note.—Item 315.07/76.03 (1) is extended to cover the manufacture of all anodised escutcheons, instrument panels, control panels, sign-plates, name-plates, numbers, letters and other signs, of aluminium.

No. R. 377

27 Februarie 1981

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/735)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

D. W. STEYN, Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 377

27 February 1981

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/735)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

D. W. STEYN, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV Skaal van Reg	
		Algemeen	M.B.N.
84.06 Deur tariefpos No. 84.06 deur die volgende te vervang:			
„84.06 BINNEBRANDSUIERENJINS:			
84.06.10 Vliegtuigenjins	getal	vry	
84.06.30 Skeepsaandryfenjins:			
.10 Buiteboordenjins	getal	2,5%	
.80 Ander vonkontstekingsenjins	getal	20%	
.90 Ander	getal	20%	
84.06.35 Enjins uitkenbaar as vir gebruik slegs of hoofsaaklik met spoorweglokomotiewe	getal	5%	
84.06.40 Enjins uitkenbaar as vir gebruik slegs of hoofsaaklik vir die aandryf van voertuie in Hoofstuk 87 vermeld:			
.10 Hulpenjins, met 'n kubieke verplasing van hoogstens 25 cm ³ , uitkenbaar as vir gebruik slegs of hoofsaaklik met trapfietse	getal	vry	
.20 Vonkontstekingsenjins uitkenbaar as vir gebruik slegs of hoofsaaklik met trekkers (uitgesonderd padtrekkers)	getal	vry	
.50 Ander vonkontstekingsenjins	getal	20%	
.60 Kompressie-ontstekingsenjins uitkenbaar as vir gebruik slegs of hoofsaaklik met trekkers (uitgesonderd padtrekkers)	getal	vry	
.90 Ander	getal	20%	
84.06.55 Enjins uitkenbaar as vir gebruik slegs of hoofsaaklik met padrollers:			
.10 Vonkontstekingsenjins	getal	vry	
.90 Ander	getal	vry	
84.06.60 Ander enjins:			
.10 Vaste vonkontstekingsenjins	getal	vry	
.50 Ander vonkontstekingsenjins	getal	20%	
.55 Vaste kompressie-ontstekingsenjins soos in Opmerking 9 by hierdie Afdeling omskryf	getal	25%	
.60 Vaste kompressie-ontstekingsenjins soos in Opmerking 8 by hierdie Afdeling omskryf	getal	25%	
.65 Vaste kompressie-ontstekingsenjins, vierlag, sonder aanjaer, met 'n kubieke verplasing van minstens 300 cm ³ maar minder as 1 500 cm ³	getal	25%	
.70 Ander vaste kompressie-ontstekingsenjins	getal	vry	
.90 Ander	getal	20%	
84.06.99 Onderdele:			
.05 Vir vliegtuigenjins		vry	
.10 Vir buiteboordenjins		5%	
.15 Vir spoorweglokomotiefenjins		5%	
.20 Vir vonkontstekingsenjins vir trekkers (uitgesonderd dié vir padtrekkerenjins)		vry	
.25 Vir kompressie-ontstekingsenjins vir trekkers (uitgesonderd dié vir padtrekkerenjins)		vry	
.30 Vir vonkontstekingsenjins vir ander motorvoertuie (uitgesonderd dié vir motorfietse), van ongemasjineerde gegote metaal		10%	
.35 Vir kompressie-ontstekingsenjins vir ander motorvoertuie, van ongemasjineerde gegote metaal		10%	
.40 Suiers, gemasjineerd, hetsy met suierpenne, suierlinge of silindervoerings of -hulse toegerus al dan nie, vir ander motorvoertuigenjins (uitgesonderd dié vir motorfietsenjins)		20% of 1 000c per kg min 80%	
.45 Vir vaste vonkontstekingsenjins		vry	
.50 Vir vaste kompressie-ontstekingsenjins		vry	
.80 Vir ander vonkontstekingsenjins		20%	
.90 Ander		20%	

Opmerking.—Tariefpos No. 84.06 word herskryf.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV Rate of Duty	
		General	M.F.N.
84.06 By the substitution for tariff heading No. 84.06 of the following:			
“84.06 INTERNAL COMBUSTION PISTON ENGINES:			
84.06.10 Aircraft engines	no.	free	
84.06.30 Marine propulsion engines:			
.10 Outboard engines	no.	2,5%	
.80 Other spark ignition engines	no.	20%	
.90 Other	no.	20%	
84.06.35 Engines identifiable for use solely or principally with railway locomotives	no.	5%	
84.06.40 Engines identifiable for use solely or principally for the propulsion of vehicles falling within Chapter 87:			
.10 Auxiliary engines, with a cubic displacement not exceeding 25 cm ³ , identifiable for use solely or principally with pedal cycles	no.	free	
.20 Spark ignition engines identifiable for use solely or principally with tractors (excluding road tractors)	no.	free	
.50 Other spark ignition engines	no.	20%	
.60 Compression ignition engines identifiable for use solely or principally with tractors (excluding road tractors)	no.	free	
.90 Other	no.	20%	
84.06.55 Engines identifiable for use solely or principally with road rollers:			
.10 Spark ignition engines	no.	free	
.90 Other	no.	free	
84.06.60 Other engines:			
.10 Stationary spark ignition engines	no.	free	
.50 Other spark ignition engines	no.	20%	
.55 Stationary compression ignition engines as defined in Note 9 to this Section	no.	25%	
.60 Stationary compression ignition engines as defined in Note 8 to this Section	no.	25%	
.65 Stationary compression ignition engines, four-stroke, normally aspirated, with a cubic displacement of 300 cm ³ or more but less than 1 500 cm ³	no.	25%	
.70 Other stationary compression ignition engines	no.	free	
.90 Other	no.	20%	
84.06.99 Parts:			
.05 For aircraft engines		free	
.10 For outboard engines		5%	
.15 For railway locomotive engines		5%	
.20 For spark ignition engines for tractors (excluding those for road tractor engines)		free	
.25 For compression ignition engines for tractors (excluding those for road tractor engines)		free	
.30 For spark ignition engines for other motor vehicles (excluding those for motor cycles), of unmachined cast metal		10%	
.35 For compression ignition engines for other motor vehicles, of unmachined cast metal		10%	
.40 Pistons, machined, whether or not fitted with gudgeon pins, piston rings or cylinder liners or sleeves, for other motor vehicle engines (excluding those for motor-cycle engines)		20% or 1 000c per kg less 80%	
.45 For stationary spark ignition engines		free	
.50 For stationary compression ignition engines		free	
.80 For other spark ignition engines		20%	
.90 Other		20%	

Note.—Tariff heading No. 84.06 is restated.

No. R. 396

27 Februarie 1981

REGULASIES INGEVOLGE DIE VERSEKERINGSWET, 1943.—WYSIGING

Die Minister van Finansies het kragtens artikel 76 van die Versekeringswet, 1943 (Wet 27 van 1943), die regulasies vervat in die Bylae hiervan uitgevaardig.

No. R. 396

27 February 1981

REGULATIONS UNDER THE INSURANCE ACT, 1943.—AMENDMENT

The Minister of Finance has, under section 76 of the Insurance Act, 1943 (Act 27 of 1943), made the regulations in the Schedule hereto.

BYLAE

1. In hierdie Bylae tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1285 van 27 Augustus 1965, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 252 van 23 Februarie 1968, R. 2036 van 2 November 1973, R. 2489 van 28 Desember 1973, R. 1442 van 20 Augustus 1976, R. 333 van 1 Maart 1977, R. 838 van 20 Mei 1977, R. 1249 van 8 Julie 1977, R. 2274 van 4 November 1977, R. 947 van 12 Mei 1978, R. 1631 van 11 Augustus 1978, R. 120 van 26 Januarie 1979 en R. 353 van 20 Februarie 1981.

2. Regulasie 6 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in paragraaf (a) die uitdrukking "’n inkomsterekening ten opsigte van elke soort versekeringsbesigheid deur hom gedurende daardie jaar gedryf, in die vorm van state A tot K (iv)" deur die uitdrukking "inkomsterekenings ten opsigte van die versekeringsbesigheid deur hom gedurende daardie jaar gedryf, in die vorm van State A tot K" te vervang;

(b) deur in paragraaf (b) die woorde "of slegs lewens- en amortisasiefondsbesigheid" te skrap;

(c) deur paragraaf (g) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(g) ’n staat van sy verbintenisse kragtens nog lopende polisse. Ten opsigte van korttermynversekeringsbesigheid moet die staat in die vorm van Staat P en ten opsigte van langtermynversekeringsbesigheid in die vorm van Staat Q wees. Laasgenoemde staat moet driejaarliks ingedien word tesame met die state genoem in paragrawe (e) en (f) van regulasie 6. Afsonderlike state moet ingedien word ten opsigte van lewensbesigheid en tuisdiensbesigheid (insluitende nywerheids- en begrafnisbesigheid) wat deur die versekeraar gedryf word;" en

(d) deur die voorbehoudsbepaling deur die volgende voorbehoudsbepaling te vervang:

"Met dien verstande dat ’n versekeraar wat slegs herversekeringsbesigheid dryf, tensy anders gelas, ’n gekonsolideerde inkomsterekening ten opsigte van motor-, persoonlike ongevalle-, garansie- en gemengde besigheid in die vorm van Staat J moet verstrek, en die opskrif van die rekening en die bewoording van die betrokke poste daarin en in die balansstaat dien-ooreenkomstig moet wysig."

3. Regulasie 11 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in paragraaf (c) die uitdrukking "ná 31 Desember 1966" te skrap; en

(b) deur paragraaf (d) te skrap.

4. Die opskrif wat regulasie 15 van die Regulasies voorafgaan, word hierby gewysig deur die woorde "OF AMORTISASIEPOLIS" te skrap.

5. Regulasie 17 van die Regulasies word hierby gewysig deur die woorde "In die geval van ’n amortisasiepolis moet die woorde 'persoon wie se lewe verseker is' weggelaat word" te skrap.

6. Vorm R.V. 1 voorgeskryf in die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in paragraaf 2(f) na die woord "lewens-" die woorde "nywerheids-, begrafnis- of amortisasiefondsbesigheid" deur die woorde "of tuisdiensbesigheid" te vervang;

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, the expression "the Regulations" means the regulations published by Government Notice R. 1285 of 27 August 1965, as amended by Government Notices R. 252 of 23 February 1968, R. 2036 of 2 November 1973, R. 2489 of 28 December 1973, R. 1442 of 20 August 1976, R. 333 of 1 March 1977, R. 838 of 20 May 1977, R. 1249 of 8 July 1977, R. 2274 of 4 November 1977, R. 947 of 12 May 1978, R. 1631 of 11 August 1978, R. 120 of 26 January 1979 and R. 353 of 20 February 1981.

2. Regulation 6 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution in paragraph (a) for the expression "a revenue account in respect of each class of insurance business carried on by him during that year in the form of statements A to K (iv)" of the expression "revenue accounts in respect of the insurance business carried on by him during that year in the form of Statements A to K";

(b) by the deletion in paragraph (b) of the words "or only life business and sinking fund business";

(c) by the substitution for paragraph (g) of the following paragraph:

"(g) a statement of his liabilities under unmatured policies. In respect of short-term insurance business the statement is to be in the form of Statement P and in respect of long-term insurance business in the form of Statement Q. The latter statement is to be submitted triennially together with the statements referred to in paragraphs (e) and (f) of regulation 6. Separate statements are to be furnished in respect of life business and home service business (including industrial and funeral business) carried on by the insurer;" and

(d) by the substitution for the proviso of the following proviso:

"Provided that an insurer who carries on only reinsurance business shall, unless otherwise directed, furnish a consolidated revenue account in the form of Statement J in respect of motor, personal accident, guarantee and miscellaneous business and shall amend the heading of that account and the wording of the relevant items in that account and the balance sheet accordingly."

3. Regulation 11 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the deletion in paragraph (c) of the expression "after 31 December, 1966"; and

(b) by the deletion of paragraph (d).

4. The heading preceding regulation 15 of the Regulations is hereby amended by the deletion of the words "OR A SINKING FUND POLICY".

5. Regulation 17 of the Regulations is hereby amended by the deletion of the words "In the case of a sinking fund policy the words 'person whose life is insured' shall be omitted."

6. Form R.V. 1 prescribed in the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution in paragraph 2(f), after the word "life", for the words "industrial, funeral or sinking fund business" of the words "or home service business";

(b) deur paragraaf 2(g) te skrap; en

(c) deur in paragraaf 6 na die woord "lewens-" die woorde "nywerheids- of amortisasiefondsbesigheid" deur die woorde "of tuisdiensbesigheid" te vervang.

7. Staat A voorgeskryf in die Regulasies word hierby gewysig deur die volgende opmerking by die opmerkings onderaan die staat te voeg:

"(4) Professionele herversekeraars vul nie State A(ii) tot A(iv) in nie."

8. Staat B voorgeskryf in die Regulasies word hierby deur die aangehegte Staat B vervang.

9. State C en D voorgeskryf in die Regulasies word hierby geskrap.

10. Staat M voorgeskryf in die Regulasies word hierby gewysig deur die items onder die pos "Versekeringsfondse" deur die volgende items te vervang:

"Lewens
Tuisdiens (insluitende Nywerheids en Begrafnis) Brand
See
Motor
Persoonlike ongevalle
Garansie
Gemengde"

11. Staat O voorgeskryf in die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur pos 1 in kolom 1 deur die volgende pos te vervang:

"1. Netto verbintenisse kragtens nog lopende polisse:

(a) Lewensbesigheid
(b) Tuisdiensbesigheid (insluitende Nywerheids- en Begrafnisbesigheid)
(c) Brandbesigheid
(d) Seebesigheid
(e) Motorbesigheid
(f) Persoonlike ongevallebesigheid
(g) Garansiebesigheid
(h) Gemengde besigheid"; en

(b) deur poste 15 tot 19 in kolom 1 deur die volgende poste te vervang:

"15. Bedrag wat ingevolge artikel 18bis(4) van netto verbintenisse afgetrek mag word, slegs kolomme 2, 3 en 4
16. Pos 14 minus pos 15, slegs kolomme 2, 3 en 4

17. Pos 12 plus pos 16, slegs kolomme 2, 3, 4, 7 en 10
18. Pos 2, slegs kolomme 7 en 10

19. Pos 17 plus pos 18, slegs kolomme 2, 3, 4, 7 en 10
20. 33% van pos 19 in kolomme 2, 7 en 10 en 53% in kolom 3

21. 15½% van pos 19 in kolomme 2, 7 en 10 en 20½% in kolom 3".

12. Staat O(2) voorgeskryf in die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in pos A.2(a) in kolom 1 die syfer "18" deur die syfer "20" te vervang; en

(b) deur in pos A.2(b) in kolom 1 die uitdrukking "30%" deur die uitdrukking "33%" te vervang.

13. Staat O(3) voorgeskryf in die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in pos A.2(a) in kolom 1 die syfer "19" deur die syfer "21" te vervang; en

(b) by the deletion of paragraph 2(g); and

(c) by the substitution in paragraph 6, after the word "life", for the words "industrial or sinking fund business" of the words "or home service business".

7. Statement A prescribed in the Regulations is hereby amended by the addition of the following note to the notes at the bottom of the statement:

"(4) Professional reinsurers do not complete Statements A(ii) to A(iv)."

8. The attached Statement B is hereby substituted for Statement B prescribed in the Regulations.

9. Statements C and D prescribed in the Regulations are hereby deleted.

10. Statement M prescribed in the Regulations is hereby amended by the substitution for the items under the item "Insurance Funds" of the following items:

"Life
Home service (including Industrial and Funeral)
Fire
Marine
Motor
Personal accident
Guarantee
Miscellaneous"

11. Statement O prescribed in the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for item 1 in column 1 of the following item:

"1. Net liabilities under unmaturing policies:

(a) Life business
(b) Home service business (including Industrial and Funeral business)
(c) Fire business
(d) Marine business
(e) Motor business
(f) Personal accident business
(g) Guarantee business
(h) Miscellaneous business"; and

(b) by the substitution for items 15 to 19 in column 1 of the following items:

"15. Amount which may be deducted from net liabilities in terms of section 18bis(4), only columns 2, 3 and 4
16. Item 14 minus item 15, only columns 2, 3 and 4

17. Item 12 plus item 16, only columns 2, 3, 4, 7 and 10
18. Item 2, only columns 7 and 10

19. Item 17 plus item 18, only columns 2, 3, 4, 7 and 10
20. 33% of item 19 in columns 2, 7 and 10 and 53% in column 3

21. 15½% of item 19 in columns 2, 7 and 10 and 20½% in column 3"

12. Statement O(2) prescribed in the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution in item A.2(a) in column 1 for the figure "18" of the figure "20"; and

(b) by the substitution in item A.2(b) in column 1 for the expression "30%" of the expression "33%".

13. Statement O(3) prescribed in the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution in item A.2(a) in column 1 for the figure "19" of the figure "21"; and

(b) deur in pos A.2(b) in kolom 1 die uitdrukking "15%" deur die uitdrukking "15½%" te vervang.

14. Staat Q voorgeskryf in die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur die opskrif deur die volgende opskrif te vervang:

"VRAE BETREFFENDE LEWENSBSIGHEID EN TUISDIENSBESIGHEID (INSLUITENDE NYWERHEIDS- EN BEGRAFNISBSIGHEID).";

(b) deur in die opmerkings onderaan die staat paragrafe (i) en (ii) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(i) In die geval van tuisdiensbesigheid (insluitende nywerheids- en begrafnisbesigheid)—

(a) is die vrae wat op lewensbesigheid betrekking het *mutatis mutandis* van toepassing;

(b) moet antwoorde wat op tuisdiensbesigheid (insluitende nywerheids- en begrafnisbesigheid) betrekking het, afsonderlik van antwoorde wat op lewensbesigheid betrekking het, verstrek word;

(c) moet 'n volledige beskrywing van die bepaling van die polisse, vir sover hulle die bedrag van die verbintnisse kragtens nog lopende polisse raak, gegee word;

(d) moet die bedrae van die "versekerde bedrae" wat vir doeleindes van die waardering in rekening gebring word, opgegee word;

(e) moet die besonderhede wat in antwoord op vrae 6, 7 en 8 verstrek word, van so 'n aard en sodanig gerangskik wees dat 'n onafhanklike aktuaris die betrokke verbintnisse by benadering kan waardeer;

(f) indien in die waardering vir versekering ten opsigte van kinderlewens voorsiening gemaak is deur 'n gedeelte van toekomstige kantoorpremies opsy te sit, moet die gedeelte aldus opsy gesit as 'n afsonderlike pos in Staat Q(1) aangetoon word en nie by die jaarlikse belading vir doeleindes van vraag 4(a) ingesluit word nie."; en

(c) deur in die opmerkings onderaan die staat paragraaf (iii) as paragraaf (ii) te hernoem.

15. Staat Q(1) voorgeskryf in die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur die poste "Amortisasiefonds⁽³⁾", "Nywerheid" en "Begrafnis" in kolom 1 en die beskrywing van transaksies teenoor genoemde poste in kolom 2 deur die volgende pos en beskrywing van transaksies te vervang:

"Tuisdiensbesigheid (insluitende nywerheids- en begrafnisbesigheid)

Enkellewens:

Lewenslank

Ander klasse (moet gespesifiseer word):

.....

Gesamentlike lewens:

Lewenslank

Ander klasse (moet gespesifiseer word):

.....

Verrekenings:

Uitstaande premies

Ander (moet afsonderlik gespesifiseer word):

.....

Totaal—Tuisdiens (insluitende nywerheids en begrafnis); en

(b) by the substitution in item A.2(b) in column 1 for the expression "15%" of the expression "15½%".

14. Statement Q prescribed in the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for the heading of the following heading:

"QUESTIONS RELATING TO LIFE BUSINESS AND HOME SERVICE BUSINESS (INCLUDING INDUSTRIAL AND FUNERAL BUSINESS).";

(b) by the substitution for paragraphs (i) and (ii) in the notes at the bottom of the statement of the following paragraph:

"(i) In the case of home service business (including industrial and funeral business)—

(a) the questions relating to life business shall *mutatis mutandis* apply;

(b) answers relating to home service business (including industrial and funeral business) are to be furnished separately from answers relating to life business;

(c) a full description of the provisions of the policies is to be given in so far as they affect the amount of the liabilities under unmatured policies;

(d) the amounts of the "sums insured" taken into account for purposes of the valuation are to be stated;

(e) the particulars furnished in reply to questions 6, 7 and 8 are to be of such a kind, and arranged in such a manner, as would enable an independent actuary to make an approximate valuation of the liabilities in question;

(f) if in the valuation provision has been made for insurances on the lives of children by setting aside a portion of future office premiums, the portion thus set aside must be shown as a separate item in Statement Q(1) and must not be included in the annual loadings for purposes of question 4(a)."; and

(c) by the renumbering in the notes at the bottom of the statement of paragraph (iii) as paragraph (ii).

15. Statement Q(1) prescribed in the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for the items "Sinking fund⁽³⁾", "Industrial" and "Funeral" in column 1 and the description of transactions opposite the said items in column 2 of the following item and description of transactions:

"Home service business (including industrial and funeral business)

Single life:

Whole life

Other kinds (to be specified):

.....

Joint life:

Whole life

Other kinds (to be specified):

.....

Adjustments:

Outstanding premiums,

Other (to be specified separately):

.....

Total—Home service (including industrial and funeral); and

(b) die uitdrukking "P(iv)" deur die uitdrukking "P(iii)" te vervang.

(b) for the expression "P(iv)" of the expression "P(iii)".

(i) *Inkomsterekening*

Inkomste				Uitgawe			
1	In Republiek 2	Buite Republiek 3	Totaal 4	5	In Republiek 6	Buite Republiek 7	Totaal 8
	R	R	R		R	R	R
1. Bedrag van tuisdiensbesigheidsfonds aan begin van jaar.....	—	—		6. Vorderings betaal en uitstaande.....			
2. Premies ontvang en uitstaande.....				7. Afkopings met inbegrip van afkopings van bonusse.....			
3. Rente, dividende en huur gelde.....				8. Bonusse ter vermindering van premies of in kontant			
4. Ander inkomste (moet gespesifiseer word):				9. Kommissie (netto).....			
.....				10. Bestuurskoste.....			
.....				11. Belasting betaal en voorsiening vir belasting.....			
.....				12. Ander uitgawes (moet gespesifiseer word):			
.....							
.....							
.....							
.....				13. Oordrag na wins-en-verliesrekening.....	—	—	
.....							
5. Oordrag van wins-en-verliesrekening.....	—	—		14. Bedrag van tuisdiensbesigheidsfonds aan einde van jaar, soos in balansstaat aangetoon.....	—	—	
							
			=====				

(ii) *Besonderhede van nuwe tuisdiensbesigheid gedurende die jaar aangegaan*

1	In Republiek 2	Buite Republiek 3	Totaal 4
1. Getal polisse.....			
2. Jaarlikse premies (bruto)..... R			
3. Jaarlikse premies (netto)..... R			
4. Enkelpremies (netto)..... R			

(iii) *Besonderhede van polisse wat gedurende die jaar as gevolg van afkoping beëindig is*

1	In Republiek 2	Buite Republiek 3	Totaal 4
1. Getal polisse.....			
2. Jaarlikse premies (netto)..... R			

(iv) *Besonderhede van polisse wat gedurende die jaar deur vervalling beëindig is*

1	In Republiek 2	Buite Republiek 3	Totaal 4
1. Getal polisse.....			
2. Jaarlikse premies (netto)..... R			

Opmerkings:

- (1) Polisse wat 'n afkoopwaarde verkry het wat daarna deur werking van nie-verbeuringsbepalings uitgeput is, moet by Staat B(iii) ingesluit word.
- (2) Ondergenoemde gegewens moet nie by die besonderhede in State B(ii), B(iii) en B(iv) ingesluit word nie—
- (a) groeptuisdiensbesigheid hetsy by wyse van groeppolisse of individuele polisse onderskryf;
- (b) polisse van die soort genoem in artikel 62(3) van die Wet; en
- (c) in die geval van 'n buitelandse versekeraar, buitelandse polisse.”

“STATEMENT B.—HOME SERVICE BUSINESS (INCLUDING INDUSTRIAL AND FUNERAL BUSINESS)

(i) *Revenue account*

Revenue				Expenditure			
1	In Republic 2	Outside Republic 3	Total 4	5	In Republic 6	Outside Republic 7	Total 8
	R	R	R		R	R	R
1. Amount of home service insurance fund at beginning of year.....	—	—		6. Claims paid and outstanding.....			
2. Premiums received and outstanding.....				7. Surrenders including surrenders of bonuses.....			
3. Interest, dividends and rents.....				8. Bonuses in reduction of premiums or in cash.....			
4. Other income (to be specified):				9. Commission (net).....			
.....				10. Expenses of management.....			
.....				11. Taxation paid and provided for.....			
.....				12. Other expenditure (to be specified):			
.....							
.....				13. Transfer to profit and loss account.....	—	—	
.....				14. Amount of home service insurance fund at end of year, as shown in balance sheet.....	—	—	
5. Transfer from profit and loss account.....	—	—					

(ii) *Particulars of new home service business effected during year*

1	In Republic 2	Outside Republic 3	Total 4
1. Number of policies.....			
2. Annual premiums (gross)..... R			
3. Annual premiums (net)..... R			
4. Single premiums (net)..... R			

(iii) *Particulars of policies terminated during year by surrender*

1	In Republic 2	Outside Republic 3	Total 4
1. Number of policies.....			
2. Annual premiums (net)..... R			

(iv) *Particulars of policies terminated during year by lapse*

1	In Republic 2	Outside Republic 3	Total 4
1. Number of policies.....			
2. Annual premiums (net)..... R			

Notes:

- (1) Policies that acquired a surrender value which has subsequently been exhausted through the operation of non-forfeiture provisions should be included in Statement B(iii).
- (2) The particulars in Statements B(ii), B(iii) and B(iv) must exclude—
 - (a) group home service business, whether underwritten by means of group policies or individual policies;
 - (b) policies of a kind referred to in section 62(3) of the Act; and
 - (c) in the case of a foreign insurer, foreign policies.”.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID, WELSYN EN PENSIOENE

No. R. 369

27 Februarie 1981

AFKONDIGING VAN ROOKBEHEERSTREEKBE- VEL INGEVOLGE ARTIKEL 20 (1) VAN WET 45 VAN 1965

Ingevolge artikel 20 (1) van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965 (Wet 45 van 1965), en na oorlegpleging met die Nasionale Adviserende Komitee op Lugbesoedeling, kondig ek, Lourens Albertus Petrus Anderson Munnik, Minister van Gesondheid, Welsyn en Pensioene, hierby die volgende Bevel af wat op 20 Januarie 1981 deur my bekragtig is en wat met ingang van 20 Oktober 1981 op die regsgebied van die Munisipaliteit van Groblersdal van toepassing is:

MUNISIPALITEIT VAN GROBLERSDAL.— EERSTE ROOKBEHEERSTREEKBEVEL

Die Munisipaliteit van Groblersdal vaardig kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 20 van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965, hierby die volgende Bevel uit:

1. Die gebied soos in die Bylae hiervan beskryf, word hierby tot 'n rookbeheerstreek verklaar.
2. Geen eienaar of okkupeerder van 'n perseel in klousule 3 genoem, mag in hierdie rookbeheerstreek die uitlating of voorkoming van rook van so 'n digtheid of inhoud dat dit lig in groter mate as 20 persent verdonker, uit sodanige perseel veroorsaak of toelaat nie.
3. Hierdie Bevel is van toepassing op—

(a) alle persele of geboue in gebruikstreke geklassifiseer as spesiale woon-, algemene woon-, algemene besigheid-, spesiale besigheidstreke en streke vir spesiale, onbepaalde, landbou-, inrigtings-, onderrig- en munisipale doeleindes: Met dien verstande dat waar industriële geboue geleë is in enige van bogenemde gebruikstreke, enige persoon skriftelik by die Stadsraad van Groblersdal aansoek kan doen om vrystelling van die bepalings van hierdie Bevel en dat indien die Raad daarvan oortuig is dat daar afdoende redes bestaan vir sodanige vrystelling, hy by skriftelike kennisgewing aan die aansoeker sodanige vrystelling van verleen;

DEPARTMENT OF HEALTH, WELFARE AND PENSIONS

No. R. 369

27 February 1981

PROMULGATION OF SMOKE CONTROL ORDER IN TERMS OF SECTION 20 (1) OF ACT 45 OF 1965

In terms of section 20 (1) of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 (Act 45 of 1965), and after consultation with the National Air Pollution Advisory Committee, I, Lourens Albertus Petrus Anderson Munnik, Minister of Health, Welfare and Pensions, hereby promulgate the following Order, which was confirmed by me on 20 January 1981 and which shall apply to the area of jurisdiction of the Municipality of Groblersdal, with effect from 20 October 1981.

MUNICIPALITY OF GROBLERSDAL.—FIRST SMOKE CONTROL ZONE ORDER

The Municipality of Groblersdal hereby, under and by virtue of the powers vested in it by section 20 of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965, makes the following Order:

1. The area defined in the Schedule hereto is hereby declared to be a Smoke Control Zone.
2. In this Smoke Control Zone no owner or occupier of any premises referred to in clause 3 shall cause or permit the emanation or emission from such premises of smoke of such a density or content as will obscure light to an extent greater than 20 per cent.
3. This Order shall apply to—

(a) all premises or buildings in use zones classified as special residential, general residential, general business and special business zones and zones for special, undetermined, agricultural, institutional, educational and municipal purposes: Provided that, where industrial premises are situated in any of the above-mentioned use zones, any person may apply in writing to the Town Council of Groblersdal for exemption from the provisions of this Order and that if the Council is satisfied that there are adequate reasons for such exemption, it may by notice in writing to the applicant grant such exemption;

(b) woonhuise, residensiële geboue, winkels, besigheidspersele, motorhawens, plekke van onderrig, gemeenskapsale en vermaaklikheidsplekke in gebruikstreke geklassifiseer as spesiale nywerheid- en algemene nywerheidstreke.

Die woorde en uitdrukkings wat in hierdie klousule vervat is, het dieselfde betekenis as wat daaraan geheg word in die dorpsbeplanningskema wat op die betrokke gebruikstreek van toepassing is.

4. Die Stadsraad van Groblersdal kan van tyd tot tyd enige fabrikaat, tipe, klas of model huishoudelike brandstofverbruikende toestel wat ontwerp is om enige vaste of vloeibare brandstof te verbrand, vrystel van die bepalings van klousule 2 hiervan op voorwaarde dat—

(a) sodanige toestel ingerig, in stand gehou en gebruik word ooreenkomstig die vervaardiger se voorskrifte wat saam met die toestel verskaf is;

(b) sodanige toestel op so 'n wyse gebruik word dat die uitlating van rook tot 'n minimum beperk word; en

(c) die vrystelling te eniger tyd na die uitsluitlike goedgekeurde van die Stadsraad van Groblersdal ingetrek kan word.

5. Hierdie Bevel tree in werking op 20 Oktober 1981.

6. Hierdie Bevel heet die Eerste Rookbeheerstreekbevel.

BYLAE

Die gebied binne die regsmag van die Munisipaliteit van Groblersdal: Met dien verstande dat die bepalings van klousule 2 van hierdie Bevel nie van toepassing is op geboue wat op die datum van inwerkingtreding van hierdie Bevel reeds opgerig is nie.

(b) dwelling-house residential buildings, shops, business premises, public garages, places of instruction, social halls and places of amusement in use zones classified as special industrial and general industrial zones.

The words and expressions contained in this clause shall have the meanings assigned to them in the town planning scheme that applies to the use zone concerned.

4. The Town Council of Groblersdal may from time to time exempt from the provisions of clause 2 hereof any make, type, class or model of household fuel burning appliance designed to burn any solid or liquid fuel, on condition that—

(a) such appliance is installed, maintained and used in accordance with the manufacturer's instructions supplied with the appliance;

(b) such appliance is used so as to minimise the emission of smoke; and

(c) the exemption may, at the sole discretion of the Town Council of Groblersdal, be withdrawn at any time.

5. This Order shall come into effect on 20 October 1981.

6. This Order shall be called the First Smoke Control Zone Order.

SCHEDULE

The area within the jurisdiction of the Municipality of Groblersdal: Provided that the provisions of clause 2 of this Order shall not apply to buildings which have already been erected on the date on which this Order comes into operation.

No. R. 404

27 Februarie 1981

WYSIGING VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE ANATOMIESE SKENKINGS EN NADOODSE ONDERSOEKE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 13 (1) (dA) van die Wet op Anatomiese Skenkings en Nadoode Ondersoeke, 1970 (Wet 24 van 1970), wysig ek, Lourens Albertus Petrus Anderson Munnik, Minister van Gesondheid, Welsyn en Pensioene, hierby die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 889 van 24 Mei 1974, soos gewysig, deur die voorgeskrewe weefsel, die voorgeskrewe gemagtigde inrigting en die voorgeskrewe doel vermeld in die Bylae hiervan in onderskeidelik kolom I, kolom II en kolom III van Bylae II in te voeg:

No. R. 404

27 February 1981

AMENDMENT OF THE ANATOMICAL DONATIONS AND POST-MORTEM EXAMINATIONS REGULATIONS

By virtue of the powers vested in me by section 13 (1) (dA) of the Anatomical Donations and Post-Mortem Examinations Act, 1970 (Act 24 of 1970), I, Lourens Albertus Petrus Anderson Munnik, Minister of Health, Welfare and Pensions, hereby amend the regulations promulgated by Government Notice R. 889 of 24 May 1974, as amended, by inserting the prescribed tissue, the prescribed authorised institution and the prescribed purpose named in the Schedule hereto, in column I, column II and column III, respectively, of Schedule II:

BYLAE

Kolom I Voorgeskrewe weefsel	Kolom II Voorgeskrewe gemagtigde inrigting	Kolom III Voorgeskrewe doel
Esofagus..... Oor-, neus- en keelbeenweefsel....	Groote Schuur-hospitaal..... Universitas-hospitaal en Nasionale Hospitaal.....	Navorsing. Ontvangs, verkryging, bewaring, gebruik of uitgee. Opleiding en navorsing.
Temporale bene.....	Departement Oor-, Neus- en Keelkunde, Universiteit van die O.V.S.	
Menslike breinweefsel..... Hart.....	Suid-Afrikaanse Instituut vir Mediese Navorsing..... Tygerberg-hospitaal.....	Laboratoriumreagens. Oorplanting en navorsing.

SCHEDULE

Column I Prescribed tissue	Column II Prescribed authorised institution	Column III Prescribed purpose
Oesophagus.....	Groote Schuur Hospital.....	Research.
Ear, nose and throat bone tissue...	Universitas and National Hospitals.....	Receipt, acquisition, preservation, use or distribution.
Temporal bones.....	Department of Otorhinolaryngology, University of the O.F.S.	Training and research.
Human brain tissue.....	South African Institute for Medical Research.....	Laboratory reagent.
Heart.....	Tygerberg Hospital.....	Transplantation and research.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU EN VISSERYE

No. R. 386 27 Februarie 1981

VERBOD OP DIE VERKOOP OF INBRING VAN APPELS BEHALWE SEKERE KLASSE APPELS IN SEKERE GEBIEDE.—WYSIGING

Kragtens artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Landbou en Visserye, hierby bekend dat die Sagtevrugteraad, vermeld in artikel 6 van die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 220 van 1979, soos gewysig, kragtens artikels 47 en 52 van daardie Skema, met my goedkeuring, Goewermentskennisgewing R. 264 van 13 Februarie 1981 gewysig het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Landbou en Visserye.

BYLAE

Die Bylae tot Goewermentskennisgewing R. 264 van 13 Februarie 1981 word hierby gewysig deur in klousules 2 en 3 die woorde "asook appels wat in terme van die graderingsregulasies, klas 3 is weens haelmerke" te skrap.

Hierdie kennisgewing tree in werking op 1 Maart 1981.

No. R. 387 27 Februarie 1981

VASSTELLING VAN DIE TARIEF VAN HEF- FING BETAALBAAR DEUR LISENSIEHOERS, DISTILLEERDERS, WYNBOERE EN KOÖPERA- TIEWE VERENIGINGS

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 22 van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (Wet 47 van 1970), soos gewysig, maak ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Landbou en Visserye hierby bekend dat ek vir die doeleindes van artikel 22 (1) en (2) van genoemde Wet, die tarief vasgestel het op 30c per hektoliter.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Landbou en Visserye.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FISHERIES

No. R. 386 27 February 1981

PROHIBITION OF THE SALE OF OR INTRO- DUCTION INTO CERTAIN AREAS OF APPLES EXCEPT CERTAIN CLASSES OF APPLES.— AMENDMENT

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Agriculture and Fisheries, hereby make known that the Deciduous Fruit Board, referred to in section 6 of the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 220 of 1979, as amended, has in terms of sections 47 and 52 of that Scheme, with my approval, amended Government Notice R. 264 of 13 February 1981 as set out in the Schedule hereto.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Agriculture and Fisheries.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 264 of 13 February 1981 is hereby amended by the deletion in clauses 2 and 3 of the words "as well as apples which are class 3 in terms of the grading regulations as a result of hailmarks".

This notice shall come into operation on 1 March 1981.

No. R. 387 27 February 1981

FIXING OF TARIFF OF LEVY PAYABLE BY LICENSEES, DISTILLERS, WINE GROWERS AND CO-OPERATIVE SOCIETIES

Under the powers vested in me by section 22 of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (Act 47 of 1970), as amended, I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Agriculture and Fisheries, hereby make known that I have for the purposes of section 22 (1) and (2) of the said Act fixed the tariff at 30c per hectoliter.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Agriculture and Fisheries.

No. R. 388

27 Februarie 1981

KENNISGEWING INGEVOLGE ARTIKEL 48 VAN DIE WET OP BEHEER OOR WYN EN SPIRITUS, 1970

Kennis geskied hiermee dat die Ko-operatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika Beperkt (hierna genoem die Vereniging), met die goedkeuring van die Minister van Landbou en Visserie, ten opsigte van die jaar eindigende 31 Desember 1981 'n heffing ingevolge die bepalinge van artikel 48 van die Wet op Beheer oor Wyn en spiritus 1970 (Wet 47 van 1970), soos gewysig, opgelê het op—

(a) wyn soos omskryf in artikel 14 van die genoemde Wet; en

(b) wyn, soos omskryf in artikel 1 van die genoemde Wet, bestem vir destilleringdoeleindes en spiritus en brandewyn (met inbegrip van spiritus of brandewyn in versterkte wyn wat vir die doel van versterking daarby gevoeg is);

wat gedurende die genoemde jaar deur 'n wynboer of koöperatiewe vereniging aan iemand met inbegrip van die Vereniging, verkoop of van die hand gesit word.

Kennis word hiermee verder gegee dat die Vereniging die heffing waarna in paragraaf (a) hierbo verwys word, vasgestel het op 28 sent per hektoliter wyn, behalwe druiwe, moskonfyt, rosyne en sultanas, en dat hy die heffing waarna in paragraaf (b) hierbo verwys word, vasgestel het op 8,7 sent per hektoliter wyn van 'n sterkte van 10 persent alkohol volgens volume.

No. R. 389

27 Februarie 1981

WET OP BEHEER OOR WYN EN SPIRITUS, 1970

TOESLAG WAT BY DIE PRYS VAN WYN GEVOEG MOET WORD

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 18 (3) van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (Wet 47 van 1970), soos gewysig, skryf ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Landbou en Visserie, vir die doeleindes van die genoemde artikel hierby voor, dat vanaf 1 Februarie 1981 die toeslag wat by die prys van wyn [ingevolge paragraaf (a) van die omskrywing van wyn in genoemde Wet] teen 10% (tien persent) van die prys in artikel 18 (2) bedoel [uitgesonderd die toeslag, opbergingsgelde en ander gelde in artikel 18 (1) bedoel], bereken moet word.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Landbou en Visserie.

No. R. 415

27 Februarie 1981

TYD EN WYSE VAN BETALING VAN ALGEMENE HEFFING OP VOLSTRUISPRODUKTE

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit gemaak.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Landbou en Visserie.

No. R. 388

27 February 1981

NOTICE IN TERMS OF SECTION 48 OF THE WINE AND SPIRIT CONTROL ACT, 1970

Notice is hereby given that the Ko-operatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika Beperkt (hereinafter referred to as the Vereniging) has, in terms of the provisions of section 48 of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (Act 47 of 1970), as amended, with the approval of the Minister of Agriculture and Fisheries, in respect of the year ending 31 December 1981 imposed a levy on—

(a) wine as defined in section 14 of the said Act; and

(b) wine, as defined in section 1 of the said Act, intended for distillation purposes, and spirit and brandy (including spirit or brandy in fortified wine which was added thereto for the purpose of fortification);

sold or disposed of during the said year by a wine grower or a co-operative society to any person, including the Vereniging.

Notice is hereby further given that the Vereniging has fixed the levy referred to in paragraph (a) above at 28 cents per hectolitre of wine other than grapes, moskonfyt, raisins and sultanas, and that it has fixed the levy referred to in paragraph (b) above at 8,7 cents per hectolitre of wine of a strength of 10% (ten per cent) of alcohol by volume.

No. R. 389

27 February 1981

WINE AND SPIRIT CONTROL ACT, 1970

SURCHARGE WHICH MUST BE ADDED TO THE PRICE OF WINE

Under the powers vested in me in terms of section 18 (3) of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (Act 47 of 1970), as amended, I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Agriculture and Fisheries hereby prescribe for the purposes of the said section that, with effect from 1 February 1981 the surcharge which must be added to the price of wine [in terms of paragraph (a) of the definition of wine in the aforesaid Act] be calculated at 10% (ten per cent) of the price referred to in section 18 (2) [excluding the surcharge, storage charges and other charges referred to in section 18 (1)].

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Agriculture and Fisheries.

No. R. 415

27 February 1981

TIME AND MANNER OF PAYMENT OF GENERAL LEVY ON OSTRICH PRODUCTS

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), made the regulations set out in the Schedule hereto.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Agriculture and Fisheries.

BYLAE

1. In hierdie Regulasies, tensy uit die samehang anders blyk het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968) 'n betekenis geheg is 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

“koöperasie” 'n koöperatiewe vereniging of maatskappy aan wie 'n produsent van volstruisprodukte ingevolge artikel 102 van die Wet op Koöperatiewe Verenigings, 1939 (Wet 29 van 1939), verplig is om sy volstruisprodukte vir verkoop te lewer; en

“volstruisproduk” enige produk afkomstig van 'n volstruis.

2. 'n Algemene heffing opgelê op volstruisprodukte kragtens artikel 46A van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), moet aan die Departement van Landbou en Visserye, Privaatsak X250, Pretoria, 0001, betaal word binne 30 dae na afsluiting van 'n poel wat deur daardie koöperasie bestuur word ten aansien van volstruisprodukte wat aan hom vir verkoop gelewer is.

3. Elke betaling van 'n algemene heffing moet vergesel gaan van 'n verklaring wat die hoeveelheid volstruisprodukte aandui wat aan daardie koöperasie gelewer is en waarvoor hy daardie bepaalde poel bestuur asook die totale bedrag waarvoor daardie hoeveelheid verkoop is.

No. R. 416

27 Februarie 1981

ALGEMENE HEFFING OP VOLSTRUIS-
PRODUKTE

Ingevolge artikel 46A van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Landbou en Visserye, hierby bekend dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by die genoemde artikel 46A van genoemde Wet die algemene heffing in die Bylae hiervan uiteengesit opgelê het.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Landbou en Visserye.

BYLAE

1. In hierdie Kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis geheg is in die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968) 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

“koöperasies” 'n koöperatiewe vereniging of maatskappy aan wie 'n produsent van volstruisprodukte, ingevolge 'n voorskrif uitgevaardig kragtens artikel 102 van die Wet op Koöperatiewe Verenigings, 1939 (Wet 29 van 1939), verplig is om sy volstruisprodukte vir verkoop te lewer;

“volstruisproduk” enige produk afkomstig van 'n volstruis.

2. (1) 'n Algemene heffing teen 'n koers van 0,02 persent van die bruto waarde daarvan word hierby opgelê op alle volstruisprodukte wat deur produsente daarvan aan 'n koöperasie gelewer word, welke algemene heffing betaalbaar is deur sodanige koöperasie: Met dien verstande dat breuke van 'n sent aangepas moet word tot die daaropvolgende volle sent.

(2) Vir die doeleindes van subklousule (1) word die bruto waarde van volstruisprodukte wat aan 'n koöperasie gelewer word geag gelyk te wees aan die bruto bedrag wat 'n koöperasie ten aansien van die verkoping van die aldus gelewerde volstruisprodukte aan die produsent daarvan verskuldig is.

SCHEDULE

1. In these Regulations, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), shall have a corresponding meaning and—

“Co-operative” means a co-operative society or company to whom a producer of ostrich products is obliged to deliver his ostrich products for sale in terms of a requirement published under section 102 of the Co-operative Societies Act, 1939 (Act 29 of 1939); and

“ostrich product” means any product derived from an ostrich.

2. A general levy on ostrich products imposed under section 46A of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), shall be paid to the Department of Agriculture and Fisheries, Private Bag X250, Pretoria, 0001, within 30 days after the closing of a pool conducted by that co-operative in respect of ostrich products delivered to that co-operative for sale.

3. Each payment of a general levy shall be accompanied by a statement indicating the quantity of ostrich products delivered to that co-operative and for which that particular pool is being conducted as well as the total amount for which that quantity have been sold.

No. R. 416

27 February 1981

GENERAL LEVY ON OSTRICH
PRODUCTS

In terms of section 46A of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Agriculture and Fisheries, hereby make known that I have, under the powers vested in me by the said section 46A of the said Act, imposed the general levy set out in the Schedule hereto.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Agriculture and Fisheries.

SCHEDULE

1. In this Notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), shall have a corresponding meaning and—

“co-operative” means a co-operative society or company to whom a producer of ostrich products is obliged to deliver his ostrich products for sale in terms of a requirement published under section 102 of the Co-operative Societies Act, 1939 (Act 29 of 1939);

“ostrich product” means any product derived from an ostrich.

2. (1) A general levy at the rate of 0,02 per cent of the gross value thereof is hereby imposed on ostrich products delivered to a co-operative by a producer thereof, which general levy shall be payable by such co-operative: Provided that fractions of a cent shall be adjusted to the ensuing full cent.

(2) For the purposes of subclause (1) the gross value of ostrich products delivered to a co-operative shall be deemed equal to the gross amount due to a producer thereof in respect of the sale of the ostrich products so delivered, by a co-operative.

3. 'n Koöperasie kan die bedrag van die algemene heffing verhaal deur dit af te trek van enige bedrag wat hy aan 'n produsent verskuldig is ten opsigte van volstruisprodukte wat aan hom vir verkoop gelewer is.

4. Hierdie kennisgewing tree in werking op die datum van publikasie daarvan.

No. R. 417

27 Februarie 1981

ALGEMENE HEFFING OP HOOI

Ingevolge artikel 46A van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Landbou en Visserie, hierby bekend dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by die genoemde artikel 46A van genoemde Wet die algemene heffing in die Bylae hiervan uiteengesit opgelê het.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Landbou en Visserie.

BYLAE

1. In hierdie Kennisgewing, tensy uit die samehang anders, blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis geheg is in die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

“beheerde lusernhooi” lusernhooi wat aan 'n koöperasie gelewer word ingevolge 'n voorskrif kragtens artikel 102 van die Wet op Koöperatiewe Verenigings, 1939 (Wet 29 van 1939); en

“koöperasie” 'n koöperatiewe vereniging of -maatskappy aan wie 'n produsent van lusernhooi, ingevolge 'n voorskrif uitgevaardig kragtens artikel 102 van die Wet op Koöperatiewe Verenigings, 1939 (Wet 29 van 1939), verplig is om sy lusernhooi vir verkoop te lewer.

2. 'n Algemene heffing bereken teen die koers uiteengesit in klousule 3 word hierby opgelê op—

(a) hooi, behalwe beheerde lusernhooi, wat deur of ten behoeve van die produsent daarvan aan enigiemand verkoop word, welke algemene heffing betaalbaar is deur sodanige produsent of persoon deur bemiddeling van wie sodanige hooi verkoop word; en

(b) beheerde lusernhooi wat deur die produsent daarvan aan 'n koöperasie gelewer word, welke algemene heffing betaalbaar is deur sodanige koöperasie.

3. (1) Die koers van die in klousule 2 opgelegde algemene heffing is—

(a) in die in klousule 2 (a) beoogde geval, 0,02 persent van die geldwaardige teenprestasie wat 'n produsent ten opsigte van elke verkoop van hooi ontvang; en

(b) in die in klousule 2 (b) beoogde geval, 0,02 persent van die bruto waarde van sodanige beheerde lusernhooi:

Met dien verstande dat breuke van 'n sent aangepas moet word tot die daaropvolgende volle sent.

(2) Vir die doeleindes van subklousule (1) word die bruto waarde van beheerde lusernhooi wat aan 'n koöperasie gelewer word geag gelyk te wees aan die bruto bedrag wat 'n koöperasie ten aansien van die verkoping van die aldus gelewerde beheerde lusernhooi aan die produsent daarvan verskuldig is.

3. A co-operative may recover the amount of the general levy by deducting it from any amount due to a producer in respect of ostrich products delivered to him for sale.

4. This Notice shall come into operation on the date of publication thereof.

No. R. 417

27 February 1981

GENERAL LEVY ON HAY

In terms of section 46A of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Agriculture and Fisheries, hereby make known that I have, under the powers vested in me by the said section 46A of the said Act, imposed the general levy set out in the Schedule hereto.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Agriculture and Fisheries.

SCHEDULE

1. In this Notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), shall have a corresponding meaning and—

“controlled lucern hay” means lucern hay delivered to a co-operative in terms of a requirement under section 102 of the Co-operative Societies Act, 1939 (Act 29 of 1939); and

“co-operative” means a co-operative society or co-operative company to whom a producer of lucern hay is obliged to deliver his lucern hay for sale in terms of a requirement under section 102 of the Co-operative Societies Act, 1939 (Act 29 of 1939).

2. A general levy calculated at a rate set out in clause 3 is hereby imposed on—

(a) hay, excluding controlled lucern hay, sold by or on behalf of the producer thereof, which general levy shall be payable by such producer or person through whom such hay have been sold; and

(b) controlled lucern hay, delivered to a co-operative by the producer thereof, which general levy shall be payable by such co-operative.

3. (1) The rate of the general levy imposed in clause 2 shall—

(a) in the case contemplated in clause 2 (a), be 0,02 per cent of the valuable consideration in terms of money received by a producer in respect of each sale of hay; and

(b) in the case contemplated in clause 2 (b), be 0,02 per cent of the gross value of such controlled lucern hay:

Provided that fractions of a cent shall be adjusted to the ensuing full cent.

(2) For the purposes of subclause (1) the gross value of controlled lucern hay delivered to a co-operative shall be deemed equal to the gross amount due to a producer thereof in respect of the sale of controlled lucern hay so delivered to him for sale.

4. In alle gevalle waar die algemene heffing betaalbaar is deur iemand anders as die produsent van die hooi, met inbegrip van beheerde lusernhooi, ten opsigte waarvan die algemene heffing betaalbaar is, kan so 'n iemand anders die bedrag van die algemene heffing verhaal deur dit af te trek van die bedrag wat hy aan die produsent daarvan verskuldig is ten opsigte van daardie hooi.

5. Hierdie Kennisgewing tree in werking op die datum van publikasie daarvan.

No. R. 418 27 Februarie 1981
TYD EN WYSE VAN BETALING VAN ALGEMEENE HEFFING OP HOOI

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit gemaak.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Landbou en Visserye.

BYLAE

1. In hierdie Regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), 'n betekenis geheg is 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

“koöperasie” 'n koöperatiewe vereniging of -maatskappy aan wie 'n produsent van lusernhooi ingevolge artikel 102 van die Wet op Koöperatiewe Verenigings, 1939 (Wet 29 van 1939), verplig is om sy lusernhooi vir verkoop te lewer; en

“maand” die tydperk wat strek van die eerste tot die laaste dag, beide dae ingesluit, van enigteen van die 12 maande van 'n jaar.

2. 'n Algemene heffing opgelê op hooi kragtens artikel 46A van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), moet aan die Departement van Landbou en Visserye, Privaatsak X250, Pretoria, 0001, betaal word—

(a) in die geval waar 'n koöperasie die heffingspligtige is, binne 30 dae na die afsluiting van 'n poel wat deur daardie koöperasie bestuur word ten aansien van lusernhooi wat aan hom vir verkoop gelewer is; en

(b) in enige ander geval, binne 15 dae na die laaste dag van elke maand waarin hooi deur of ten behoeve van 'n produsent daarvan verkoop word.

3. Elke betaling van 'n algemene heffing moet vergesel gaan van 'n verklaring wat aandui—

(a) in die geval van betalings gemaak deur 'n koöperasie, die hoeveelheid lusernhooi wat aan daardie koöperasie gelewer is en waarvoor hy daardie bepaalde poel bestuur asook die totale bedrag waarvoor daardie hoeveelheid verkoop is; en

(b) in enige ander geval, die hoeveelheid hooi wat gedurende die maand ten opsigte waarvan die algemene heffing betaal word verkoop is asook die gemiddelde prys waarteen sodanige hooi verkoop is.

4. In each case where the general levy is payable by any other person than the producer of the hay, including controlled lucern hay in respect of which the general levy is payable, such a person may recover the amount of the general levy by deducting it from the amount due to the producer thereof in respect of that hay.

5. This Notice shall come into operation on the date of publication thereof.

No. R. 418 27 February 1981

TIME AND MANNER OF PAYMENT OF GENERAL LEVY ON HAY

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), made the regulations set out in the Schedule hereto.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Agriculture and Fisheries.

SCHEDULE

1. In these Regulations, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), shall have a corresponding meaning and—

“co-operative” means a co-operative society or company to whom a producer of lucern hay is obliged to deliver his lucern hay for sale in terms of a requirement under section 102 of the Co-operative Societies Act, 1939 (Act 29 of 1939); and

“month” means the period extending from the first to the last day, both days inclusive, of any of the 12 months of a year.

2. A general levy imposed on hay in terms of section 46A of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), shall be paid to the Department of Agriculture and Fisheries, Private Bag X250, Pretoria, 0001—

(a) in the case where a co-operative is the levy payer, within 30 days after the closing of a pool conducted by that co-operative in respect of lucern hay delivered to that co-operative; and

(b) in any other case, within 15 days after the last day of each month in which hay have been sold by or on behalf of a producer.

3. Each payment of a general levy shall be accompanied by a statement indicating—

(a) in the case of payments made by a co-operative, the quantity of lucern hay delivered to that co-operative and for which that particular pool is being conducted by that co-operative as well as the total amount for which that quantity have been sold; and

(b) in any other case, the quantity of hay sold during the month in respect of which the general levy is being paid as well as the average price at which such hay have been sold.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG-BENUTTING

No. R. 414 27 Februarie 1981
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

MEUBELNYWERHEID, WES-KAAPLAND.—HER-
NUWING VAN VOORSORGFONDSOOREEN-
KOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Manne-
kragbenutting, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4)
(a) (ii) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956,
dat die bepalings van Goewermentskennisgewings
R. 2013 van 11 Julie 1969, R. 421 van 15 Maart 1974,
R. 74 van 16 Januarie 1976 en R. 2043 van 14 Sep-
tember 1979 van krag is vanaf die datum van publikasie
van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op
28 Februarie 1983 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

No. R. 419 27 Februarie 1981
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-
AFRIKA.—HERNUWING VAN ADMINISTRASIE-
FONDSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Manne-
kragbenutting, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4)
(a) (ii) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat
die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 1673
van 18 Augustus 1978 en R. 2291 van 17 November
1978 van krag is vanaf die datum van publikasie van
hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31
Augustus 1985 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING

No. R. 397 27 Februarie 1981
AANSTELLING VAN INSPEKTEUR VAN
ANATOMIE

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel
5 (1) (a) van die Anatomiewet, 1959 (Wet 20 van 1959),
het die Minister van Nasionale Opvoeding onder-
genoemde Inspekteur van Anatomie aangestel met
ingang van 1 November 1980:

Provinsie die Oranje-Vrystaat: Dr. Marthinus
Philipus Janse van Rensburg.

DEPARTEMENT VAN NYWERHEIDSWESE, HANDEL EN TOERISME

No. R. 401 27 Februarie 1981
REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP KRE-
DIETOOREENKOMSTE, 1980 (WET 75 VAN 1980)

Ek, Dawid Jacobus de Villiers, Minister van Nywer-
heidswese, Handel en Toerisme, vaardig hierby, krag-
tens artikel 3 van die Wet op Kredietooreenkomste,
1980 (Wet 75 van 1980) die regulasies in die Bylae
hierby uit.

D. J. DE VILLIERS, Minister van Nywerheidswese,
Handel en Toerisme.

DEPARTMENT OF MANPOWER UTILISATION

No. R. 414 27 February 1981
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY,
WESTERN CAPE.—RENEWAL OF PROVIDENT
FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower
Utilisation, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii)
of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare the
provisions of Government Notices R. 2013 of 11 July
1969, R. 421 of 15 March 1974, R. 74 of 16 January
1976 and R. 2043 of 14 September 1979 to be effective
from the date of publication of this notice and for the
period ending 28 February 1983.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

No. R. 419 27 February 1981
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH
AFRICA.—RENEWAL OF ADMINISTRATION
EXPENSES AGREEMENT

1. Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower
Utilisation, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii)
of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare the
provisions of Government Notices R. 1673 of 18 August
1978 and R. 2291 of 17 November 1978 to be effective
from the date of publication of this notice and for the
period ending 31 August 1985.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION

No. R. 397 27 February 1981
APPOINTMENT OF INSPECTOR OF
ANATOMY

The Minister of National Education has, under and
by virtue of the powers vested in him by section 5 (1)
(a) of the Anatomy Act, 1959 (Act 20 of 1959),
appointed the undermentioned Inspector of Anatomy
with effect from 1 November 1980:

Province of the Orange Free State: Dr Marthinus
Philipus Janse van Rensburg.

DEPARTMENT OF INDUSTRIES, COMMERCE AND TOURISM

No. R. 401 27 February 1981
REGULATIONS IN TERMS OF THE CREDIT
AGREEMENTS ACT, 1980

I, Dawid Jacobus de Villiers, Minister of Industries,
Commerce and Tourism, in terms of section 3 of the
Credit Agreements Act, 1980 (Act 75 of 1980), hereby
promulgate the regulations in the Schedule hereto.

D. J. DE VILLIERS, Minister of Industries, Commerce
and Tourism.

BYLAE

1. In hierdie regulasies het enige uitdrukkings waarvan 'n betekenis in die Wet geheg is die betekenis aldus daaraan geheg en tensy 'n ander bedoeling blyk, beteken—

“die Wet” die Wet op Kredietooreenkoms, 1980 (Wet 75 van 1980);

“finansieringskoste” finansieringskoste soos omskryf in die Wet op Beperking en Bekendmaking van Finansieringskoste, 1968 (Wet 73 van 1968);

“kontantprys” ten opsigte van 'n kredietooreenkoms wat 'n afbetalingsverkooptransaksie is, die prys waarteen goedere normaalweg deur 'n kredietgewer verkoop word teen onmiddellike betaling van die volle koopprys en sluit 'n verkoopprys soos na verwys in die Wet op Beperking en Bekendmaking van Finansieringskoste, 1968 (Wet 73 van 1968) in.

2. Onderhewig aan die bepalings van regulasies 3 en 4 moet alle kredietooreenkoms aangegaan ten opsigte van die goedere gelys in kolom 1 van Aanhangsel A voldoen aan die bepalings met betrekking tot—

(a) die maksimum termyn waarbinne die volle prys kragtens sodanige kredietooreenkoms, soos in kolom 3 van daardie Aanhangsel voorgeskryf, betaal moet word;

(b) die gedeelte van die kontantprys of enige ander teenprestasie wat as 'n aanvanklike betaling of aanvanklike huurgeld kragtens sodanige kredietooreenkoms soos voorgeskryf in kolom 2 van daardie Aanhangsel, betaal of gelewer moet word.

3. (1) In die geval van 'n huurtransaksie ten opsigte van enige van die goedere gelys in items 14 tot 18 van kolom 1 van Aanhangsel A—

(a) moet die partye ten tye van die aangaan van die huurtransaksie ooreenkom—

(i) oor die tydperk van sodanige huurtransaksie; en

(ii) oor die bedrag van elke paalement betaalbaar na die aanvanklike huurgeld;

(b) moet die aanvanklike huurgeld gelyk wees aan ten minste 10 persent van die totale huurgeld betaalbaar vir die termyn van die huurtransaksie kragtens sodanige huurtransaksie (maar met uitsluiting van alle finansieringskoste, indien enige);

(c) moet die aanvanklike huurgeld soos in paragraaf (b) na verwys aan die kredietopnemer terugbetaal word by verstryking of beëindiging van die huurtransaksie of teen die laaste paalemente ten opsigte van die huurtransaksie in verrekening gebring word;

(d) waar finansieringskoste nie kragtens die bepalings van die Wet op Beperking en Bekendmaking van Finansieringskoste, 1968 (Wet 73 van 1968), gehef word nie, mag die termyn van die huurtransaksie nie meer as 30 maande wees nie tensy die partye daartoe die reg het om sodanige huurtransaksie te enige tyd na 30 maande deur 30 dae skriftelike kennisgewing te beëindig;

(e) is die eerste van die paalemente bedoel in paragraaf (a) (ii) betaalbaar nie later nie as die einde van die maand wat volg op die maand waarin lewering plaasgevind het;

(f) is die kredietgewer kragtens sodanige transaksie tydens die geldigheidsduur van die huurtransaksie vir die instandhouding van die goedere verantwoordelik.

SCHEDULE

1. In these regulations any expression to which a meaning has been assigned in the Act shall have that meaning, and unless the context otherwise indicates—

“cash price” in relation to a credit agreement which is an instalment sale transaction, means the price at which goods are normally sold by the credit grantor on immediate payment of the full purchase price and includes a selling price referred to in the Limitation and Disclosure of Finance Charges Act, 1968 (Act 73 of 1968);

“finance charges” means finance charges as defined in the Limitation and Disclosure of Finance Charges Act, 1968 (Act 73 of 1968);

“the Act” means the Credit Agreements Act, 1980 (Act 75 of 1980).

2. Subject to the provisions of regulations 3 and 4, all credit agreements entered into in respect of the goods listed in column 1 of Annexure A shall comply with the provisions in regard to—

(a) the maximum period within which the full price under such credit agreements shall be paid, as prescribed in column 3 of that Annexure;

(b) the portion of the cash price or any other consideration which shall be paid or delivered as an initial payment or initial rental in terms of such credit agreements as prescribed in column 2 of that Annexure.

3. (1) In the case of a leasing transaction in respect of any of the goods listed in items 14 to 18 of column 1 of Annexure A—

(a) the parties shall at the time the leasing transaction is entered into agree—

(i) on the period of such leasing transaction;

(ii) on the amount of each instalment payable after the initial rental;

(b) the initial rental shall be equal to at least 10 per cent of the total rental payable for the period of the leasing transaction (but excluding finance charges, if any) in terms of such leasing transaction;

(c) the initial rental referred to in paragraph (b) shall be refunded to the credit receiver on the expiry or the termination of the leasing transaction or set off against the last instalments in respect of the leasing transaction;

(d) where finance charges are not levied in terms of the provisions of the Limitation and Disclosure of Finance Charges Act, 1968 (Act 73 of 1968), the period of the leasing transaction shall not be more than 30 months unless the parties thereto have the right to terminate such leasing transaction at any time after 30 months by giving 30 days notice in writing;

(e) the first of the instalments intended in paragraph (a) (ii) shall be payable not later than the end of the month following the month in which delivery was effected;

(f) the credit grantor in terms of such leasing transaction shall, during the currency of the leasing transaction, be responsible for the maintenance of the goods.

(2) In die geval van 'n kredietooreenkoms ten opsigte van enige van die goedere gelys in items 14 tot 18 van kolom 1 van Aanhangsel A, is die voorwaardes neergelê in regulasie 2, 3 (1) (b), (c) en (d) nie van toepassing op sodanige kredietooreenkoms nie indien die goedere deur die kredietopnemer gebruik word vir moniteer-, onderrig-, opvoedkundige en sekuriteitsdoeleindes of veelvoudige kyksituasies en betalings kragtens die ooreenkoms, of bedrae wat slytasie of waardevermindering van die gekoopte goedere verteenwoordig, bedrae is wat kragtens Deel I van Hoofstuk II van die Inkomstebelastingwet, 1962 (Wet 58 van 1962), geheel of gedeeltelik van die belasbare inkomste van die kredietopnemer afgetrek kan word of daarteen verreken kan word, of indien die inkomste van die kredietopnemer ingevolge sodanige ooreenkoms vrygestel is van die bepalings van genoemde Inkomstebelastingwet.

4. (1) In die geval van 'n krediettransaksie ten opsigte van enige van die goedere gelys in items 19 en 20 van kolom 1 van Aanhangsel A is die voorwaardes neergelê in regulasie 2 nie van toepassing op sodanige krediettransaksie nie indien betalings kragtens die transaksie, of bedrae wat slytasie of waardevermindering van die gekoopte goedere verteenwoordig bedrae is wat kragtens Deel I van Hoofstuk II van die Inkomstebelastingwet, 1962 (Wet 58 van 1962), geheel of gedeeltelik van die belasbare inkomste van die kredietopnemer afgetrek kan word of daarteen verreken kan word.

(2) In die geval van 'n huurtransaksie ten opsigte van enige van die goedere gelys in items 19 en 20 van kolom 1 van Aanhangsel A, is die voorwaardes neergelê in regulasie 2 nie van toepassing op sodanige huurtransaksie nie—

(a) indien betalings kragtens die transaksie bedrae is wat kragtens Deel I van Hoofstuk II van die Inkomstebelastingwet, 1962 (Wet 58 van 1962), geheel of gedeeltelik van die belasbare inkomste van die kredietopnemer afgetrek kan word of daarteen verreken kan word; of

(b) indien 'n kredietgewer kragtens sodanige huurtransaksie gewoonlik enige van die genoemde goedere verhuur op voorwaardes waarkragtens die kredietopnemer die kredietgewer geheel of gedeeltelik vir die gebruik van die genoemde goedere teen 'n ooreengekome tarief per kilometer vergoed, en sodanige huurtransaksie aan die genoemde voorwaardes onderhewig gemaak word.

5. Geen kredietooreenkoms mag aangegaan word nie deur 'n kredietgewer onderhewig aan die voorwaardes dat—

(a) betalings, behalwe die aanvanklike betaling of aanvanklike huurgeld kragtens die genoemde ooreenkoms, aan die kredietgewer gemaak word voordat die goedere gelewer word: Met dien verstande dat hierdie beletsel nie van toepassing is nie op enige kredietooreenkoms wat daarvoor voorsiening maak dat die betrokke goedere in die Republiek ingevoer word by wyse van 'n bestelling deur of vervaardig word volgens die geskrewe voorskrifte van die voornemende kredietopnemer;

(b) Die bedrag van enige enkele paalement betaalbaar kragtens die gemelde ooreenkoms na die aanvanklike betaling of aanvanklike huurgeld met meer as 10 persent verskil van enige van die ander paalemente, uitgesonderd die finale paalement wat kleiner mag wees as die bedrag van daardie enkele paalement: Met dien verstande dat die bepalings van hierdie regulasie nie op 'n kredietooreenkoms in regulasie 3 (2) en 4 bedoel, van toepassing is nie.

(2) In the case of a credit agreement in respect of any of the goods listed in items 14 to 18 of column 1 of Annexure A the conditions laid down in regulation 2, 3 (1) (b), (c) and (d) shall not apply to such credit agreement if the goods are used by the credit receiver for monitoring, instructional, educational and security purposes or multiple viewing situations and payments in terms of the agreement, or amounts representing depreciation or wear and tear of the goods purchased, are amounts allowed to be wholly or partly deducted from or set off against the taxable income of the credit receiver under Part I of Chapter II of the Income Tax Act, 1962 (Act 58 of 1962), or if the income of the credit receiver under such agreement is exempt from tax in terms of the said Income Tax Act.

4. (1) In the case of a credit transaction in respect of any of the goods listed in items 19 and 20 of column 1 of Annexure A the conditions laid down in regulation 2 shall not apply to such credit transaction if payments in terms of the transaction, or amounts representing depreciation or wear and tear of the goods purchased, are amounts allowed to be wholly or partly deducted from or set off against the taxable income of the credit receiver under Part I of Chapter II of the Income Tax Act, 1962 (Act 58 of 1962).

(2) In the case of a leasing transaction in respect of any of the goods listed in items 19 and 20 of column 1 of Annexure A, the conditions laid down in regulation 2 shall not apply to such leasing transaction—

(a) if payments in terms of the transaction are amounts allowed to be wholly or partly deducted from or set off against the taxable income of the credit receiver under Part I of Chapter II of the Income Tax Act, 1962 (Act 58 of 1962); or

(b) if a credit grantor in terms of such leasing transaction normally leases any of the said goods on conditions in terms of which the credit receiver remunerates the lessor in full or in part for the use of the said goods at an agreed tariff per kilometre, and such leasing transaction is made subject to the said conditions.

5. No credit agreement shall be entered into by a credit grantor subject to the conditions that—

(a) payments, other than the initial payment or initial rental under the said agreement, are to be made to the credit grantor before the goods are delivered: Provided that this prohibition shall not apply to any credit agreement providing for the goods in question to be imported into the Republic as per order of or be manufactured according to the written requirements of the prospective credit receiver;

(b) the amount of any one instalment payable under the said agreement after the initial payment or initial rental differs by more than 10 per cent from any of the other instalments, excluding the final instalment which may be smaller than the amount of that one instalment: Provided that the provisions of this regulation shall not apply to a credit agreement intended in regulation 3 (2) and 4.

6. Enigiemand wat goedere waarop hierdie Wet van toepassing is, verskaf of verkry kragtens 'n skema of 'n reëling uit hoofde waarvan—

(a) betaling vir die goedere aan die verskaffer gemaak moet word deur 'n ander persoon as die koper en uit hoofde van welke betaling 'n skuld ontstaan wat deur die koper of 'n persoon namens hom, in paaiemente oor 'n termyn in die toekoms aan 'n ander persoon as die verskaffer betaal moet word; of

(b) die persoon wat enige betaling aan 'n verskaffer maak, enige vergoeding van watter aard ookal, kragtens so 'n skema of reëling ontvang van enige ander persoon as die persoon wat sodanige goedere verkry, moet voldoen aan al die bepalings van hierdie regulasies indien die termyn waarbinne sodanige skuld betaalbaar is drie maande oorskry.

7. Hierdie regulasies tree in werking op 2 Maart 1981.

8. Goewermentskennisgewing R. 2573 van 12 Desember 1980 word hiermee herroep.

AANHANGSEL A

Kolom 1	Kolom 2	Kolom 3
Goedere	Gedeelte van kontant-prys	Afbetalings-termyn
	Persent	Maande vanaf datum van lewering
1. Toerusting vir die slyp van krukasie.....	33,3	24
2. Herboor- en soetslyptoeusting..	33,3	24
3. Lynboormasjiene.....	33,3	24
4. Masjiene vir die vernuwing van suierstange.....	33,3	24
5. Vlakslipers vir die motoringe-nieursbedryf.....	33,3	24
6. Enjindinamometers.....	33,3	24
7. Huishoudelike meubels, met inbegrip van tuinmeubels, matrasse, vloertapyte en vloermatjies, ongeag die materiaal waaruit hierdie artikels vervaardig is.....	10	24
8. Elektriese en nie-elektriese toestelle vir huishoudelike gebruik, met inbegrip van radio's asook gramofone, klankopnemers en -weergewers, platespelers, banden draaddekke, luidsprekers en klankversterkers en bybehore van hierdie artikels, maar uitgesonderd draagbare radio's en motorradio's en koolstowe.....	10	24
9. Hortjies- en ander blindings, ongeag die materiaal waaruit hierdie artikels vervaardig is....	10	24
10. Kampeertoerusting, met inbegrip van tente maar uitgesonderd woonwaens.....	10	24
11. Juweliersware en onderdele daarvan, met inbegrip van uurwerke en horlosies.....	10	24
12. Fotografiese en kinematografiese kameras, vergroters en verkleiners en projektors, met inbegrip van bybehore van hierdie artikels maar uitgesonderd toerusting vir bioskope en teaters, mikrofilmtoerusting en litografiese bereidingskameras.....	10	24
13. Sport- en plesiervaartuie van alle soorte, met inbegrip van binne- en buiteboordenjins daarvoor...	10	24
14. Televisie-ontvangers en bybehore daarvan, maar uitgesonderd toekringtelevisietoerusting.....	10	24

6. Any person who supplies or acquires goods to which the Act applies in terms of a scheme or an arrangement by means of which—

(a) payment for the goods is to be made to the supplier by a person other than the purchaser and by means of which payment a debt arises which is to be paid by the purchaser or a person on his behalf in instalments over a period in the future to a person other than the supplier; or

(b) the person making any payment to a supplier receives any consideration of whatever nature, in terms of such scheme or arrangement, from any person other than the person acquiring such goods;

shall comply with all the provisions of these regulations if the period over which such debt is to be paid exceeds three months.

7. These regulations shall come into operation on 2 March 1981.

8. Government Notice R. 2573 of 12 December 1980 is hereby repealed.

ANNEXURE A

Column 1	Column 2	Column 3
Goods	Portion of the cash price	Period of payment
	Per cent	Months from date of delivery
1. Crankshaft grinding equipment..	33,3	24
2. Reboring and honing equipment	33,3	24
3. Line boring machines.....	33,3	24
4. Connecting rod reconditioning machines.....	33,3	24
5. Automotive surface grinders....	33,3	24
6. Engine dynamometers.....	33,3	24
7. Household furniture, including garden furniture, mattresses, floor carpets and floor rugs, irrespective of the materials from which these articles are manufactured.....	10	24
8. Electrical and non-electrical appliances for domestic use, including radios and gramophones, sound recorders and reproducers, record players, tape and wire decks, loudspeakers and amplifiers and accessories for these articles, but excluding portable radios and car radios and coal stoves.....	10	24
9. Venetian and other blinds, irrespective of the material from which these articles are manufactured.....	10	24
10. Camping equipment, including tents but excluding caravans....	10	24
11. Jewellery and parts thereof, including clocks and watches....	10	24
12. Photographic and cinematographic cameras, enlargers and reducers and projectors, including accessories for these articles, but excluding equipment for cinemas and theatres, microfilm equipment and lithographic process cameras	10	24
13. Sporting and pleasure vessels of all kinds, including inboard and outboard engines for such vessels	10	24
14. Television receivers and accessories therefor, but excluding closed circuit television equipment.....	10	24

Kolom 1	Kolom 2	Kolom 3
Goedere	Gedeelte van kontantprys	Afbetalings-termyen
	Persent	Maande vanaf datum van lewering
15. Televisie-antennestelsels en by-behore daarvan, maar uitgesonderd gemeenskaplike televisie-antennestelsels.....	10	24
16. Videokassetopnemers en -terugspelers en videobandopnemers en -terugspelers.....	10	24
17. Videokassette en videobande....	10	24
18. Elektroniese televisiespeletjies...	10	24
19. Meganies-aangedrewe motorvoertuie wat nie aan die bepaling van paragraaf 20 onderworpe is nie, met inbegrip van enige handelsvoertuig ongeag daarvan of sodanige motorvoertuig na die vervaardiging daarvan ingerig, gebou of aangepas is vir die vervoer van persone, maar uitgesonderd trekkers, oesmasjinerie, landboumasjinerie, en -implemente en besproeiingsmasjinerie.....	30	36
20. Meganies-aangedrewe passasierspadmotorvoertuie wat so ontwerp is dat dit sitplek vir hoogstens 15 persone bied, met inbegrip van motorfietse en motor-driewiele.....	20	42

Column 1	Column 2	Column 3
Goods	Portion of the cash price	Period of payment
	Per cent	Months from date of delivery
15. Television aerial systems and accessories therefor, but excluding communal television aerial systems.....	10	24
16. Video cassette recorders and players and video tape recorders and players.....	10	24
17. Video cassettes and video tapes..	10	24
18. Electronic television games.....	10	24
19. Mechanically propelled motor vehicles not subject to the provisions of paragraph 20 including any commercial vehicle irrespective of whether such motor vehicle is subsequent to the manufacture thereof equipped, constructed or adapted for the conveyance of persons, but excluding tractors, harvesting machinery, agricultural machinery and implements and irrigation machinery.....	30	36
20. Mechanically propelled road passenger motor vehicles designed to seat not more than 15 persons including motor-cycles and motor-tricycles.....	20	42

No. R. 402

27 Februarie 1981

KENNISGEWING KRAGTENS DIE WET OP KREDIETOOREENKOMSTE, 1980

Ek, Dawid Jacobus de Villiers, Minister van Nywerheidswese, Handel en Toerisme, bepaal hierby, kragtens artikel 2 van die Wet op Kredietooreenkomste, 1980 (Wet 75 van 1980), soos volg:

1. In hierdie Kennisgewing het enige uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is die betekenis aldus daaraan geheg en tensy 'n ander bedoeling blyk, beteken—

“die Wet” die Wet op Kredietooreenkomste, 1980 (Wet 75 van 1980);

“kontantprys” met betrekking tot 'n kredietooreenkoms wat 'n afbetalingsverkooptransaksie is, die prys waarteen goedere normaalweg deur die kredietgewer verkoop word teen onmiddellike betaling van die volle koopprys en sluit 'n verkoopprys soos na verwys in die Wet op Beperking en Bekendmaking van Finansieringskoste, 1968 (Wet 73 van 1968), in.

2. Die bepaling van die Wet is van toepassing op enige—

(1) transaksie, na verwys in paragraaf (a) van die woordskrywing van “krediettransaksie” in artikel 1 van die Wet, aangegaan ten opsigte van enige van die goedere gelys in Aanhangsel A hierby;

(2) huurtransaksie ten opsigte van enige van die goedere gelys in Aanhangsel A hierby;

die duur waarvan drie maande oorskry vanaf die datum van die betrokke kredietooreenkoms en die kontantprys waarvan nie Eenhonderdduisend Rand oorskry nie.

No. R. 402

27 February 1981

NOTICE IN TERMS OF THE CREDIT AGREEMENTS ACT, 1980

I, Dawid Jacobus de Villiers, Minister of Industries, Commerce and Tourism, in terms of section 2 of the Credit Agreements Act, 1980 (Act 75 of 1980), hereby prescribe as follows:

1. In this Notice any expression to which a meaning has been assigned in the Act shall have that meaning, and unless the context otherwise indicates—

“cash price” in relation to a credit agreement which is an instalment sale transaction, means the price at which goods are normally sold by the credit grantor on immediate payment of the full purchase price and includes a selling price referred to in the Limitation and Disclosure of Finance Charges Act, 1968 (Act 73 of 1968);

“the Act” means the Credit Agreements Act, 1980 (Act 75 of 1980).

2. The provisions of the Act shall apply to any—

(1) transaction referred to in paragraph (a) of the definition of “credit transaction” in section 1 of the Act, entered into in respect of any of the goods listed in Annexure A hereto;

(2) leasing transaction in respect of any of the goods listed in Annexure A hereto;

the duration of which exceeds three months from the date of the credit agreement concerned and the cash price of which does not exceed One Hundred Thousand Rand.

3. Die bepalings van artikel 13 van die Wet is nie van toepassing nie op enige persoon wat 'n party is tot enige krediettransaksie of enige huurtransaksie waarop die Wet van toepassing is indien sodanige persoon sodanige transaksie geïnisieer en skriftelik aangegaan het geheel en al deur middel van die amptelike staatsposdiens van die Republiek.

4. Die bepalings van die Wet is nie op die volgende liggame van toepassing nie—

- (a) Die Ekonomiese Ontwikkelingskorporasie van Suid-Afrika Beperk;
- (b) Die Qwaqwa-ontwikkelingskorporasie Beperk;
- (c) Die Shangaan/Tsonga-ontwikkelingskorporasie Beperk;
- (d) Die Kwazulu-ontwikkelingskorporasie Beperk;
- (e) Lebowa-ontwikkelingskorporasie Beperk.

5. Die bepalings van hierdie Kennisgewing tree in werking op 2 Maart 1981.

6. Goewermentskennisgewing R. 2572 van 12 Desember 1980, word hiermee herroep.

D. J. DE VILLIERS, Minister van Nywerheidswese, Handel en Toerisme.

AANHANGSEL A

1. Toerusting vir die slyp van krukasse.
2. Herboor- en soetslyptoeerusting.
3. Lynboormasjiene.
4. Masjiene vir die vernuwing van suierstange.
5. Vlakslippers vir die motoringenieursbedryf.
6. Enjindinamometers.
7. Huishoudelike meubels, met inbegrip van tuinmeubels, matrasse, vloertapyte en vloermatjies, ongeag die materiaal waaruit hierdie artikels vervaardig is.
8. Elektriese en nie-elektriese toestelle vir huishoudelike gebruik, met inbegrip van radio's asook gramfone, klankopnemers en -weergewers, platespelers, band- en draaddekke, luidsprekers en klankversterkers en bybehore van hierdie artikels, maar uitgesonderd draagbare radio's en motorradio's en koolstowe.
9. Hortjies- en ander blindings, ongeag die materiaal waaruit hierdie artikels vervaardig is.
10. Kampeertoerusting, met inbegrip van tente maar uitgesonderd woonwaens.
11. Juweliersware en onderdele daarvan, met inbegrip van uurwerke en horlosies.
12. Fotografiëse en kinematografiëse kameras, vergroters en verkleiners en projektors, met inbegrip van bybehore van hierdie artikels maar uitgesonderd toerusting vir bioskope en teaters, mikrofilmtoerusting en litografiëse bereidingskameras.
13. Sport- en plesiervaartuie van alle soorte, met inbegrip van binne- en buiteboordenjins daarvoor.
14. Televisie-ontvangers en bybehore daarvan, maar uitgesonderd toekring-televisietoerusting.
15. Televisie-antennestelsels en bybehore daarvan, maar uitgesonderd gemeenskaplike televisie-antennestelsels.
16. Videokassetopnemers en -terugspelers en videobandopnemers en -terugspelers.
17. Videokassette en videobande.
18. Elektroniese televisiespeletjies.

3. The provisions of section 13 of the Act shall not apply to any person who is a party to any credit transaction or any leasing transaction to which the Act applies if such person initiated and concluded such transaction in writing entirely by means of the official state postal service of the Republic.

4. The provisions of the Act shall not apply to the following bodies—

- (a) The Economic Development Corporation of South Africa Limited;
- (b) The Qwaqwa Development Corporation Limited;
- (c) The Shangaan/Tsonga Development Corporation Limited;
- (d) The KwaZulu Development Corporation Limited;
- (e) Lebowa Development Corporation Limited.

5. The provisions of this notice shall come into operation on 2 March 1981.

6. Government Notice R. 2572 of 12 December 1980 is hereby repealed.

D. J. DE VILLIERS, Minister of Industries, Commerce and Tourism.

ANNEXURE A

1. Crankshaft grinding equipment.
2. Reboring and honing equipment.
3. Line boring machines.
4. Connecting rod reconditioning machines.
5. Automotive surface grinders.
6. Engine dynamometers.
7. Household furniture, including garden furniture, mattresses, floor carpets and floor rugs, irrespective of the materials from which these articles are manufactured.
8. Electrical and non-electrical appliances for domestic use, including radios and gramophones, sound recorders and reproducers, record players, tape and wire decks, loudspeakers and amplifiers and accessories for these articles, but excluding portable radios and car radios and coal stoves.
9. Venetian and other blinds, irrespective of the material from which these articles are manufactured.
10. Camping equipment, including tents but excluding caravans.
11. Jewellery and parts thereof, including clocks and watches.
12. Photographic and cinematographic cameras, enlargers and reducers and projectors, including accessories for these articles, but excluding equipment for cinemas and theatres, microfilm equipment and lithographic process cameras.
13. Sporting and pleasure vessels of all kinds, including inboard and outboard engines for such vessels.
14. Television receivers and accessories therefor, but excluding closed circuit television equipment.
15. Television aerial systems and accessories therefor, but excluding communal television aerial systems.
16. Video cassette recorders and players and video tape recorders and players.
17. Video cassettes and video tapes.
18. Electronic television games.

19. Meganies-aangedrewe motorvoertuie wat nie aan die bepalings van paragraf 20 onderworpe is nie, met inbegrip van enige handelsvoertuig ongeag daarvan of sodanige motorvoertuig na die vervaardiging daarvan ingerig, gebou of aangepas is vir die vervoer van persone, maar uitgesonderd trekkers, oesmasjinerie, landboumasjinerie, en -implemente en besproeiingsmasjinerie.

20. Meganies-aangedrewe passasierspadmotorvoertuie wat so ontwerp is dat dit siplek vir hoogstens 15 persone bied, met inbegrip van motorfietse en motordrie-wiele.

No. R. 430 27 Februarie 1981

WET OP PRYSBEHEER, 1964

VERKOOPVOORWAARDES

Ek, Elias George de Beer, Pryscontroleur, trek hierby die Goewermentskennisgewings in die Bylae hierby, uitgevaardig kragtens artikel 9 van die Wet op Prysbeheer, 1964 (Wet 25 van 1964), terug met ingang van 2 Maart 1981.

E. G. DE BEER, Pryscontroleur.

BYLAE

- No. R. 722 van 11 April 1975.
- No. R. 723 van 11 April 1975.
- No. R. 2402 van 19 Desember 1975.
- No. R. 444 van 9 Maart 1979.
- No. R. 445 van 9 Maart 1979.
- No. R. 249 van 8 Februarie 1980.

SUID-AFRIKAANSE POLISIE

No. R. 405 27 Februarie 1981

WET OP ONTPLOFBARE STOWWE, 1956

WYSIGING VAN REGULASIES

Die Staatspresident het kragtens artikel 30 van die Wet op Ontploffbare Stowwe, 1956, (Wet 26 van 1956), die regulasies in die Bylae hierby uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken "die Regulasies" die Regulasies afgekon-dig by Goewermentskennisgewing R. 1604 van 8 Sep-tember 1972, soos gewysig deur Goewermentskennis-gewing R. 2371 van 14 Desember 1973, Goewerments-kennisgewing R. 155 van 4 Februarie 1977, Goe-wermentskennisgewing R. 2153 van 21 Oktober 1977, Goewermentskennisgewing R. 2497 van 9 Desember 1977, Goewermentskennisgewing R. 2135 van 21 Sep-tember 1979 en Goewermentskennisgewing R. 2292 van 19 Oktober 1979.

2. Die Regulasies word hierby gewysig deur die vol-gende regulasie na regulasie 6.45.2. by te voeg:

"6.45.3 Geen persoon mag enige radiosender wat in 'n voertuig waarin ontploffbare stowwe vervoer word, aangebring is of vervoer word, gedurende die vervoer van elektriese springdoppies in sodanige voertuig gebruik nie, tensy die betrokke springdoppies in die oorspronklike verpakking daarvan soos dit van die betrokke vervaardiger ontvang is, verpak is."

3. Die Regulasies word hierby gewysig deur die vol-gende regulasie na regulasie 8.3.3. by te voeg:

"8.3.4 Geen persoon mag enige radiosender in 'n magasyn inneem nie."

19. Mechanically propelled motor vehicles not sub-ject to the provisions of paragraph 20 including any commercial vehicle irrespective of whether such motor vehicle is subsequent to the manufacture thereof equipped, constructed or adapted for the conveyance of persons, but excluding tractors, harvesting machi-nery, agricultural machinery and implements and irri-gation machinery.

20. Mechanically propelled road passenger motor vehicles designed to seat not more than 15 persons including motor-cycles and motortricycles.

No. R. 430 27 February 1981

PRICE CONTROL ACT, 1964

CONDITIONS OF SALE

I, Elias George de Beer, Price Controller, do hereby repeal the Government Notices in the Schedule hereto, promulgated in terms of section 9 of the Price Control Act, 1964 (Act 25 of 1964), with effect from 2 March 1981.

E. G. DE BEER, Price Controller.

SCHEDULE

- No. R. 722 of 11 April 1975.
- No. R. 723 of 11 April 1975.
- No. R. 2402 of 19 December 1975.
- No. R. 444 of 9 March 1979.
- No. R. 445 of 9 March 1979.
- No. R. 249 of 8 February 1980.

SOUTH AFRICAN POLICE

No. R. 405 27 February 1981

EXPLOSIVES ACT, 1956

AMENDMENT OF REGULATIONS

The State President has, in terms of section 30 of the Explosives Act, 1956 (Act 26 of 1956), made the regulations set out in the schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context indicates otherwise, "the Regulations" shall mean the Regula-tions published in Government Notice R. 1604 of 8 September 1972, as amended by Government Notices R. 2371 of 14 December 1973, R. 155 of 4 February 1977, R. 2153 of 21 October 1977, R. 2497 of 9 Decem-ber 1977, R. 2135 of 21 September 1979 and R. 2292 of 19 October 1979.

2. The Regulations are hereby amended by the inser-tion of the following regulation after regulation 6.45.2;

"6.45.3 No person shall use a radio transmitter, which is fitted or transported in a vehicle in which explosives are conveyed, during the conveyance of electric detonators unless such detonators are packed in the original packing in which they were received from the manufacturers."

3. The Regulations are hereby amended by the inser-tion of the following regulation after regulation 8.3.3.:

"8.3.4 No person shall take a radio transmitter inside a magazine."

4. Die regulasies word hierby gewysig deur die volgende paragraaf by regulasie 10.10 te voeg:

“(i) seker maak, deur die gebruik van erkende toerusting of die gebruikmaking van die advies of dienste van deskundiges op die gebied van die gebruik van springstowwe, dat die betrokke springdoppies nie op die plek waar hy dit wil gebruik, gedetoneer kan word deur enige elektromagnetiese golwe wat tot op daardie plek uitgestraal mag word deur enige radar-, radio-, televisie- of ander sender, of openige ander wyse nie.”.

DEPARTEMENT VAN POS- EN TELEKOMMUNIKASIEWESE

No. R. 398

27 Februarie 1981

NASIONALE SPAARSERTIFIKAAT-REGULASIES

Die Minister van Pos- en Telekommunikasiewese het kragtens artikel 77B van die Poswet (Wet 44 van 1958), die regulasies in hierdie Bylae uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken “die Regulasies” die Nasionale Spaarsertifikaat-regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 1088 van 22 Julie 1960, soos gewysig by Goewermenskennisgewings R. 1890 van 25 November 1960, R. 46 van 13 Januarie 1961, R. 121 van 27 Januarie 1961, R. 527 van 30 Maart 1961, R. 540 van 25 Augustus 1961, R. 541 van 25 Augustus 1961, R. 1593 van 28 September 1962, R. 1840 van 26 November 1965, R. 229 van 28 Februarie 1969, R. 1302 van 28 Julie 1972, R. 1303 van 28 Julie 1972, R. 1709 van 27 September 1974, R. 1710 van 27 September 1974 en R. 2086 van 20 Oktober 1978.

2. Die Regulasies word hierby gewysig deur Regulasie 4 en die opskrif wat dit voorafgaan deur die volgende regulasie en opskrif te vervang:

“Persone aan wie die sertifikate uitgereik mag word

4. ’n Belegging in die sertifikate word slegs aangeneem van ’n natuurlike persoon of van ’n onderlinge hulpvereniging of ander vereniging, maatskappy, genootskap, instelling, inrigting, raad, komitee, klub of fonds waarvan die ontvangste en toevallings ingevolge die Inkomstebelastingwet, 1962 (Wet 58 van 1962), of ’n ander wet, van inkomstebelasting vrygestel is of vrygestel kan word, en waarvan die oogmerke of vernameste oogmerk deur die Posmeester-generaal goedgekeur is.”.

3. Die Regulasies word hierby gewysig deur die byvoeging van die volgende regulasies met voorwaardes wat op die Agtste Reeks Nasionale Spaarsertifikate van toepassing is wat met ingang van 1 Maart 1981 uitgereik word:

“Spesifieke regulasies van toepassing slegs ten opsigte van die uitgifte van die Agtste Reeks Nasionale Spaarsertifikate met ingang van 1 Maart 1981

1. Die maksimum bedrag wat deur ’n enkele persoon in hierdie reeks Nasionale Spaarsertifikate belê mag word, is R15 000.

2. Die sertifikate word in eenhede van R50 of veelvoudes van R50 uitgereik.

3. Die vervaldatum van ’n sertifikaat is ’n datum vyf jaar na die datum van belegging, maar ’n sertifikaat kan na verloop van twee jaar na die datum van belegging terugbetaal word.

4. The Regulations are hereby amended by the addition of the following paragraph to regulation 10.10:

“(i) ensure by using recognised equipment or by employing the services of experts in the field of the use of blasting materials that, at the place where he intends using them, such detonators cannot be detonated by any electro-magnetic waves which may be emanated to that place by any radar, radio, television, or other transmitter, or in any other manner.”.

DEPARTMENT OF POSTS AND TELECOMMUNICATIONS

No. R. 398

27 February 1981

NATIONAL SAVINGS CERTIFICATE REGULATIONS

The Minister of Posts and Telecommunications has promulgated the regulations in this Schedule under section 77B of the Post Office Act (Act 44 of 1958).

SCHEDULE

1. In this Schedule “the Regulations” means the National Savings Certificate Regulations promulgated by Government Notice R. 1088 of 22 July 1960, as amended by Government Notices R. 1890 of 25 November 1960, R. 46 of 13 January 1961, R. 121 of 27 January 1961, R. 527 of 30 March 1961, R. 540 of 25 August 1961, R. 541 of 25 August 1961, R. 1593 of 28 September 1962, R. 1840 of 26 November 1965, R. 229 of 28 February 1969, R. 1302 of 28 July 1972, R. 1303 of 28 July 1972, R. 1709 of 27 September 1974, R. 1710 of 27 September 1974 and R. 2086 of 20 October 1978.

2. The Regulations are hereby amended by substituting the following regulation and heading for Regulation 4 and the preceding heading:

“Persons to whom the certificates may be issued

4. An investment in the certificates shall be accepted only from a natural person or from a mutual aid society or other society, company, association, institution, establishment, board, committee, club or fund the receipts and accruals of which have been exempted or may be exempted from income tax under the Income Tax Act, 1962 (Act 58 of 1962), or any other law, and the objects of which have or the main object of which has been approved by the Postmaster General.”.

3. The Regulations are hereby amended by the addition of the following regulations with conditions applicable to the Eighth Series National Savings Certificates to be issued with effect from 1 March 1981:

“Specific regulations applicable only to the Eighth Series National Savings Certificates issued with effect from 1 March 1981

1. The maximum amount that may be invested in this series of National Savings Certificates by any single person shall be R15 000.

2. The certificates shall be issued in units of R50 or multiples of R50.

3. The date of maturity of a certificate shall be a date five years after the date of issue, but a certificate may be repaid after the lapse of two years from the date of issue.

4. Die volgende rentekoerse is van toepassing:
8,5 persent per jaar vir die eerste twee jaar.
9 persent per jaar vir die derde jaar.
9,5 persent per jaar vir die vierde jaar.
10 persent per jaar vir die vyfde jaar.
5. Rente word op dagsaldo's en vanaf die datum van belegging bereken.
6. Die eerste betaling van rente geskied ses maande na die datum van belegging en die daaropvolgende betalings van rente word elke ses maande na die eerste betaling gedoen.
7. Die finale rentebetaling geskied op die vervaldatum van die betrokke sertifikaat of die datum waarop vroeër terugbetaling van die sertifikaat geskied en geen rente word na daardie datum gekweek nie.
8. Betaling van rente geskied by wyse van 'n tjek wat betaalbaar gemaak is aan die houer van die betrokke sertifikaat en gepos word na 'n adres wat hy aangegee het. Rente kan egter op versoek van sodanige houer in sy Pospaarbankrekening of in 'n rekening in sy naam by enige ander finansiële instelling inbetaal word.
9. Die rente-opbrengs op 'n belegging in die sertifikaat is van inkomstebelasting vrygestel."

DEPARTEMENT VAN SAMEWERKING EN ONTWIKKELING

No. R. 403

27 Februarie 1981

REGULASIES BETREFFENDE LIDMAATSKAP VAN DIE ORANJE-VRYSTAATSE GEMEENSAPLIKE MUNISIPALE NIE-BLANKE PENSIOENFONDS.—SWART WERKNEMERS VAN ADMINISTRASIERADE OORGEPLAAS NA GEMEENSAPSKRADE

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minister van Samewerking vaardig hierby, namens en in opdrag van die Minister van Samewerking en Ontwikkeling kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 6 (1A) (d) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977), en met die instemming van die bestuur van die Oranje-Vrystaatse Gemeenskaplike Munisipale Nie-Blanke Pensioenfonds, die volgende regulasies uit:

1. 'n Swarte in diens van 'n gemeenskapsraad, wat onmiddellik voor sy oorpasing daarheen vanaf die diens van 'n administrasieraad ingevolge artikel 6 (1A) (a) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977), uit hoofde van 'n keuse deur hom ingevolge artikel 10 (8) van die Wet op die Administrasie van Swart Sake, 1971 (Wet 45 van 1971), uitgeoefen, 'n lid was van die Oranje-Vrystaatse Gemeenskaplike Munisipale Nie-Blanke Pensioenfonds (hierna die Fonds genoem), ingestel by die regulasies uitgevaardig kragtens artikel 146 (21) van die Plaaslike Bestuur Ordonnansie, 1962 (Ordonnansie 8 van 1962)—

(a) word geag sonder onderbreking in sy diens 'n lid van die Fonds te bly;

(b) is onderworpe aan die wet, regulasies en reëls wat die Fonds beheer; en

(c) is, ondanks andersluidende wetsbepalings, nie geregtig op die betaling van 'n voordeel uit die Fonds uit hoofde van sy oorpasing nie, vir sover sy oorpasing met die beëindiging van sy diens by die betrokke administrasieraad gepaard gaan.

4. The following interest rates shall apply:
8,5 per cent per annum for the first two years.
9 per cent per annum for the third year.
9,5 per cent per annum for the fourth year.
10 per cent per annum for the fifth year.
5. Interest shall be calculated on daily balances and as from the date of investment.
6. The first interest payment shall be made six months after the date of investment and the subsequent interest payments shall be made every six months after the first payment.
7. The final interest payment shall be made on the date of maturity of the relevant certificate or the date on which earlier repayment of the certificate is effected and no interest shall accrue after such date.
8. Payment of interest shall be effected by means of a cheque made payable to the holder of the relevant certificate and posted to an address given by him. On request by such holder, however, interest may be paid into his Post Savings Bank Account or an account in his name at any other financial institution.
9. The interest return on an investment in the certificates shall be exempt from income tax."

DEPARTMENT OF CO-OPERATION AND DEVELOPMENT

No. R. 403

27 February 1981

REGULATIONS REGARDING MEMBERSHIP OF THE ORANGE FREE STATE JOINT MUNICIPAL NON-WHITE PENSION FUND. — BLACK EMPLOYEES OF ADMINISTRATION BOARDS TRANSFERRED TO COMMUNITY COUNCILS

I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, acting on behalf and by direction of the Minister of Co-operation and Development, under and by virtue of the powers vested in him by section 6 (1A) (d) of the Community Councils Act, 1977 (Act 125 of 1977), and with the concurrence of the Management of the Orange Free State Joint Municipal Non-White Pension Fund, hereby make the following regulations:

1. Any Black in the service of a community council who, immediately prior to his transfer thither from the service of an administration board in terms of section 6 (1A) (a) of the Community Councils Act, 1977 (Act 125 of 1977), by virtue of an election exercised by him in terms of section 10 (8) of the Black Affairs Administration Act, 1971 (Act 45 of 1971), was a member of the Orange Free State Joint Municipal Non-White Pension Fund (hereinafter referred to as the Fund), established by the regulations made under section 146 (21) of the Local Government Ordinance, 1962 (Ordinance 8 of 1962)—

(a) shall be deemed to remain a member of the Fund, without a break in his service;

(b) shall be subject to the law, regulations and rules, governing the Fund; and

(c) shall, notwithstanding anything to the contrary in any law contained, not be entitled to the payment of any benefit from the Fund by virtue of his transfer, in so far as his transfer involves the termination of his service with the administration board concerned.

2. 'n Persoon bedoel in regulasie 1, wat afgedank is weens die oortolligheid van sy pos, word, vir die doeleindes van die wet, regulasies en reëls wat die Fonds beheer, geag deur die betrokke plaaslike owerheid afgedank te gewees het, en aan hom word uit die Fonds die toepaslike voordeel betaal wat by of kragtens die Wet, regulasies of reëls wat die Fonds beheer, betaalbaar is ten opsigte van 'n lid daarvan wat weens oortolligheid afgedank word.

3. Nadat die Fonds die toepaslike voordeel bedoel in regulasie 2, betaal het, moet die Fonds op die betrokke gemeenskapsraad—

(a) waar die betrokke voordeel 'n jaargeld is of insluit, die volle bedrag van elke betaling ten opsigte van die jaargeld verhaal met ingang van die datum van so iemand se uitdienstreding tot op die datum waarop hy die leeftyd bereik waarop hy ingevolge die wet, regulasies of reëls wat die Fonds beheer, verplig sou wees om uit die diens van die betrokke gemeenskapsraad te tree of tot op die datum waarop hy sterf, watter datum ook al die vroegste is;

(b) waar 'n jaargeld in paragraaf (a) genoem, ingevolge daardie wet, regulasies of reëls betaalbaar bly ná die datum waarop so iemand aldus verplig is om af te tree, die bedrag (as daar is) verhaal wat elke betaling ten opsigte van dié jaargeld meer is as die bedrag wat ingevolge daardie wet, regulasies of reëls betaalbaar sou gewees het as dié persoon op die datum waarop hy werklik afgetree het, die leeftyd bereik het waarop hy aldus verplig sou wees om af te tree;

(c) waar die betrokke voordeel 'n gratifikasie is of insluit, die volle bedrag van sodanige gratifikasie of 'n deel daarvan, verhaal, soos 'n aktuaris deur die Fonds aangewys, op koste van die gemeenskapsraad bepaal, met inagneming van die verhouding waarin so iemand se dienstermyn by die betrokke administrasieraad tot sy dienstermyn by die gemeenskapsraad staan.

4. Geen bedrag wat ingevolge die wet, regulasies of reëls wat die Fonds beheer, op 'n plaaslike owerheid of administrasieraad verhaal kan word, is in 'n geval waarop hierdie regulasies van toepassing is, ten opsigte van die uitdienstreding van iemand op grond van oortolligheid, op 'n plaaslike owerheid of 'n administrasieraad verhaalbaar nie.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-minister van Samewerking.

(Lêer A2/14/3/B)

2. Any person referred to in regulation 1, who has been discharged by reason of the redundancy of his post, shall, for the purposes of the law, regulations and rules governing the Fund, be deemed to have been discharged by the local authority concerned and he shall be paid from the Fund the appropriate benefit prescribed by or under the law, regulations or rules governing the Fund in respect of a member thereof who is discharged on the grounds of redundancy.

3. After the Fund has paid out the appropriate benefit, as contemplated in regulation 2, the Fund shall recover from the community council concerned—

(a) where the benefit concerned is or include any annuity, the full amount of each payment in respect of such annuity, with effect from the date of such person's retirement up to the date on which he attains the age at which he is required in terms of the law, regulations or rules governing the Fund, to retire from the service of the community council concerned, or up to the date of his death, whichever date is the earlier;

(b) where any annuity referred to in paragraph (a) remains payable in terms of that act or those regulations or rules after the date on which such person is so required to retire, the amount (if any) by which every payment in respect of such annuity exceeds the amount which would have been payable in terms of that law or those regulations or rules had that person, on the date on which he actually retired, attained the age at which he would be so required to retire;

(c) where the benefit concerned is or includes any gratuity, the full amount of such gratuity or any portion thereof, as an acutary designated by the Fund may, at the expense of the community council, determine, with due regard to the ratio which such person's period of service with the administration board concerned bears to his period of service with the community council.

4. No amount which in terms of the law, regulations or rules governing the Fund may be recovered from a local authority or administration board, shall, in any case to which these regulations apply, be recoverable from a local authority or administration board in respect of the retirement of any person on the grounds of redundancy.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

(File A2/14/3/B)

Koop Nasionale Spaarsertifikate
Buy National Savings Certificates

THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

Die "Onderstepoort Journal of Veterinary Research" word deur die Staatsdrukker, Pretoria, gedruk en is verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Departement van Landbou-egniese Dienste, Privaatsak X144, Pretoria, 0001, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die "Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal" wat terugdateer tot 1903 en waarvan 18 verskyn het tot 1932. Dit is gevolg deur 40 volumes van die "Onderstepoort Journal". Tans bestaan elke volume uit vier nommers wat teen R2 binnelands en R2,50 buitelands per nommer van bogenoemde adres verkrygbaar is.

Direkteure van laboratoriums ens. wat begerig is om publikasies om te ruil moet in verbinding tree met die Direkteur, Navorsings-instituut vir Veeartsenykunde, Pk. Onderstepoort, 0110, Republiek van Suid-Afrika.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

The Onderstepoort Journal of Veterinary Research is printed by the Government Printer, Pretoria, and is obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Department of Agricultural Technical Services, Private Bag X144, Pretoria, 0001, to whom all communications should be addressed.

This publication is a continuation of the Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal which date back to 1903 and of which 18 have appeared up to 1932. These were followed by 40 volumes of the Onderstepoort Journal. At present each volume comprises four numbers which are obtainable at R2, other countries R2,50 per number from the above address.

Directors of laboratories etc. desiring to exchange publications are invited to communicate with the Director, Veterinary Research Institute, P.O. Onderstepoort, 0110, Republic of South Africa.

Sales tax must accompany inland orders.

AGROCHEMOPHYSICA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958-1968 en bevat artikels oor Biochemie, Biometrika, Grondkunde, Landbou-ingenieurswese, Landbouweerkunde en Ontledingstegnieke. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

AGROCHEMOPHYSICA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958-1968 and deals with Biochemistry, Biometry, Soil Science, Agricultural Engineering, Agricultural Meteorology and Analysis Techniques. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany inland orders.

DIE BLOMPLANTE VAN AFRIKA

Hierdie publikasie word uitgegee as 'n geïllustreerde reeks, baie na die aard van Curtis se "Botanical Magazine". Die doel van die werk is om die skoonheid en variasie van vorm van die flora van Afrika aan die leser bekend te stel, om belangstelling in die studie en kweek van die inheemse plante op te wek, en om plantkunde in die algemeen te bevorder.

Die meeste van die illustrasies word deur kunstenaars van die Navorsingsinstituut vir Plantkunde gemaak, dog die redakteur verwelkom geskikte bydraes van 'n wetenskaplike en kunsstandaard afkomstig van verwante inrigtings.

Onder huidige omstandighede word twee dele van die werk gelyktydig gepubliseer, maar met onreëlmatige tussenpose; elke deel bevat tien kleurplate. Intekengeld bedra R5 per deel (buitelands R5,25 per deel): Vier dele per band. Vanaf band 27 is die prys per band in linne gebind R30; in moroccoleer gebind R35. (Buitelands, linne gebind R31; moroccoleer R36).

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

THE FLOWERING PLANTS OF AFRICA

This publication is issued as an illustrated serial, much on the same lines as Curtis's Botanical Magazine, and for imitating which no apology need be tendered.

The desire and object of the promoters of the publication will be achieved if it stimulates further interest in the study and cultivation of our indigenous plants.

The illustrations are prepared mainly by the artists at the Botanical Research Institute, but the Editor welcomes contributions of suitable artistic and scientific merit from kindred institutions.

Each part contains 10 plates and costs R5 per part (other countries R5,25 per part). Two, three or four parts may be published annually, depending on the availability of illustrations. A volume consists of four parts. From Volume 27, the price per volume is: Cloth binding, R30; morocco binding, R35 (other countries, cloth binding R31; morocco binding R36).

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

FLORA VAN SUIDELIKE AFRIKA

'n Taksonomiese behandeling van die flora van die Republiek van Suid-Afrika, Lesotho, Swaziland en Suidwes-Afrika. Sal bestaan uit 33 volumes, nie in numeriese volgorde nie.

Reeds beskikbaar:

Vol. 26 (1963): Prys R4,60. Buitelands R5,75, posvry.

Vol. 1 (1966): Prys R1,75. Buitelands R2,20, posvry.

Vol. 13 (1970): Prys R10. Buitelands R12, posvry.

Vol. 16 Deel 1 (1975): Prys R13,50. Buitelands R16,75, posvry.

Deel 2 (1977): Prys R16. Buitelands R20, posvry.

Vol. 22 (1976): Prys R8,60. Buitelands R10,75, posvry.

Vol. 9 (1978): Prys R4,25. Buitelands R5,30, posvry.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

FLORA OF SOUTHERN AFRICA

A taxonomic treatment of the flora of the Republic of South Africa, Lesotho, Swaziland and South West Africa. To be completed in 33 volumes, not in numerical sequence.

Now available:

Vol. 26 (1963): Price R4,60. Other countries R5,75, post free.

Vol. 1 (1966): Price R1,75. Other countries R2,20, post free.

Vol. 13 (1970): Price R10. Other countries R12, post free.

Vol. 16 Part 1 (1975): Price R13,50. Other countries R16,75, post free.

Part 2 (1977): Price R16. Other countries R20, post free.

Vol. 22 (1976): Price R8,60. Other countries R10,75, post free.

Vol. 9 (1978): Price R4,25. Other countries R5,30, post free.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

INHOUD

CONTENTS

No.	Bladsy No.	Staats- koeran' No.
PROKLAMASIE		
R. 34		Kommissiewet (8/1947): Ondersoek na die struktuur en funksionering van die howe.. 1 7440
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
Finansies, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R. 377		Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/735)..... 5 7440
R. 378		do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/736).... 2 7440
R. 379		do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/654)..... 1 7440
R. 380		do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/655)..... 4 7440
R. 381		do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/656)..... 3 7440
R. 382		do.: Wysiging van Bylae 4 (No. 4/273)..... 3 7440
R. 383		do.: Wysiging van Bylae 6 (No. 6/115)..... 4 7440
R. 396		Versekeringswet (27/1943): Wysiging..... 6 7440
Gesondheid, Welsyn en Pensioene, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R. 369		Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling (45/1965): Munisipaliteit van Groblersdal: Eerste Rookbeheerstreekbevel..... 12 7440
R. 404		Wet op Anatomiese Skenkings en Nadoodse Ondersoeke (24/1970): Wysiging van regulasies..... 13 7440
Landbou en Visserye, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R. 386		Bemarkingswet (59/1968): Verbod op verkoop of inbring van appels: Wysiging..... 14 7440
R. 387		Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus (47/1970): Vaststelling van tarief..... 14 7440
R. 388		do.: Kennisgewing ingevolge artikel 48..... 15 7440
R. 389		do.: Toeslag wat by die prys van wyn gevoeg moet word..... 15 7440
R. 415		Bemarkingswet (59/1968): Tyd en wyse van betaling en algemene heffing van volstruisprodukte..... 15 7440
R. 416		do.: Algemene heffing op volstruisprodukte..... 16 7440
R. 417		do.: Algemene heffing op hooi..... 17 7440
R. 418		do.: Tyd en wyse van betaling van algemene heffing op hooi..... 18 7440
Mannekragsbenutting, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R. 414		Meubelnywerheid, Wes-Kaapland: Hernuwing van Voorsorgfondsooreenkoms.... 19 7440
R. 419		Leernywerheid, R.S.A.: Hernuwing van Administrasiefondsooreenkoms..... 19 7440
Nasionale Opvoeding, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 397		Anatomiewet (20/1959): Aanstelling van inspekteur..... 19 7440
Nywerheidswese, Handel en Toerisme, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R. 401		Wet op Kredietoooreenkomste (75/1980): Regulasies..... 19 7440
R. 402		do.: Kennisgewing..... 23 7440
R. 430		Wet op Prysbeheer (25/1964): Verkoopvoorwaardes..... 25 7440
Pos- en Telekommunikasiewese, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 398		Poswet (44/1958): Nasionale Spaarsertifikaat: Regulasies..... 26 7440
Samewerking en Ontwikkeling, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 403		Wet op Gemeenskapsrade (125/1977): Regulasies betreffende lidmaatskap..... 27 7440
Suid-Afrikaanse Polisie		
<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 405		Wet op Ontploffbare Stowwe (26/1956): Wysiging van regulasies..... 25 7440

No.	Page No.	Gazette No.
PROCLAMATION		
R. 34		Commissions Act (8/1947): Inquiry into the structure and functioning of the courts 1 7440
GOVERNMENT NOTICES		
Agriculture and Fisheries, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 386		Marketing Act (59/1968): Prohibition of sale of or introduction of apples: Amendment..... 14 7440
R. 387		Wine and Spirit Control Act (47/1970): Fixing of tariff..... 14 7440
R. 388		do.: Notice in terms of section 48..... 15 7440
R. 389		do.: Surcharge which must be added to the price of wine..... 15 7440
R. 415		Marketing Act (59/1968): Time and manner of payment of general levy on ostrich products..... 15 7440
R. 416		do.: General levy on ostrich products..... 16 7440
R. 417		do.: General levy on hay..... 17 7440
R. 418		do.: Time and manner of payment of general levy on hay..... 18 7440
Co-operation and Development, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 403		Community Councils Act (125/1977): Regulations regarding membership..... 27 7440
Finance, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 377		Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/735)..... 5 7440
R. 378		do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/736)..... 2 7440
R. 379		do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/654)..... 1 7440
R. 380		do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/655)..... 4 7440
R. 381		do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/656)..... 3 7440
R. 382		do.: Amendment of Schedule 4 (No. 4/273)..... 3 7440
R. 383		do.: Amendment of Schedule 6 (No. 6/115)..... 4 7440
R. 396		Insurance Act (27/1943): Amendment..... 6 7440
Health, Welfare and Pensions, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 369		Atmospheric Pollution Prevention Act (45/1965): Municipality of Groblersdal: First Smoke Control Zone Order..... 12 7440
R. 404		Anatomical Donations and Post-Mortem Examinations Act (24/1970): Amendment of regulations..... 13 7440
Industries, Commerce and Tourism, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 401		Credit Agreements Act (75/1980): Regulations..... 19 7440
R. 402		do.: Notice..... 23 7440
R. 430		Price Control Act (25/1964): Conditions of sale..... 25 7440
Manpower Utilisation, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 414		Furniture Manufacturing Industry, Western Cape: Renewal of Provident Fund Agreement..... 19 7440
R. 419		Leather Industry, R.S.A.: Renewal of Administration Expenses Agreement..... 19 7440
National Education, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 397		Anatomy Act (20/1959): Appointment of inspector..... 19 7440
Posts and Telecommunications, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 398		Post Office Act (44/1958): National Savings Certificate: Regulations..... 26 7440
South African Police		
<i>Government Notice</i>		
R. 405		Explosives Act (26/1956): Amendment of regulations..... 25 7440

